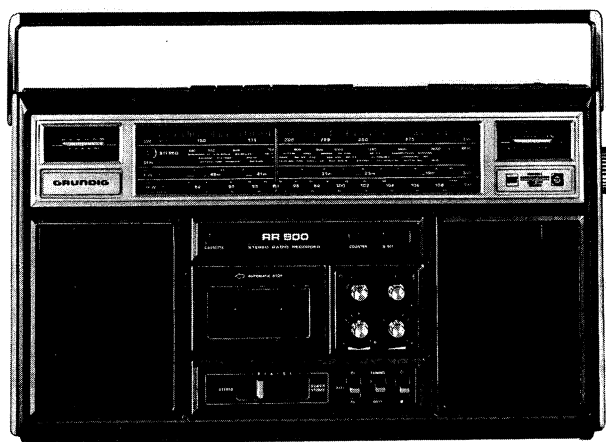


3/80

RR 900
RR 920
RR 940



Allgemeines

RR 900, 920 und 940 unterscheiden sich nur in der Formgebung und Ausstattung, die technischen Daten und die Bedienung sind jedoch gleich.

Wenn nicht anders angegeben, zeigen die Abbildungen RR 900.

Inhaltsverzeichnis

Mechanischer Teil

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Allgemeines zum mechanischen Teil | 11. Vorlaufkupplung |
| 2. Zerlegen des Gerätes | 12. Wickelteller-Rücklauf |
| 3. Kopfwechsel | 13. Andruckrollenhebel |
| 4. Kopfjustage | 14. Bandlauf |
| 5. Senkrechtstellen der Kopfspalte | 15. Bandgeschwindigkeit einstellen |
| 6. Druckplatte ausbauen | 16. Gleichlaufschwankungen |
| 7. Motor ausbauen | 17. Stromverbrauch der Mechanik |
| 8. Schwungscheibe ausbauen | 18. Bandendabschaltung |
| 9. Axialspieleinstellung der Schwungscheibe | 19. Kontaktfedersätze |
| 10. Schlitten ausbauen | 20. Ölen und Schmieren |

Elektrischer Teil

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Allgemeines zum elektrischen Teil | 3.4 Aufnahme Automatik |
| 2. NF-Verstärker | 3.5 Aufnahmeverstärker |
| 3. Tonbandteil | 3.6 Wiedergabeverstärker |
| 3.1 HF-Oszillator | 4. Überprüfen der Motorregelung |
| 3.2 Fremdwiedergabe-Bezugsbandabtastung | 5. Rundfunkteil |
| 3.3 Eigenaufnahme und Wiedergabe | |

1. Allgemeines zum mechanischen Teil

Die Zahlen im Text und bei den Abbildungen sind mit den Positionsnummern der Ersatzteilliste identisch. Teile – die in der Ersatzteilliste nicht vorkommen – sind mit Buchstaben gekennzeichnet. Nicht abgebildete Positionen finden Sie in der Ersatzteilliste.

Ist es erforderlich, lackgesicherte Schrauben zu lösen, müssen diese nach Abschluß der Reparatur wieder verlackt werden.

Saubere Gummilaufflächen tragen wesentlich zur Betriebssicherheit der Mechanik bei, diese sind mit Reinigungsmittel (Testbenzin) zu reinigen. Müssen Klebestellen erneuert werden, so ist bei Polystyrol auf Polystyrol Methylchlorid oder Benzol, bei Polystyrol auf Metall Haftkleber (A 206 Fa. Akemi) zu verwenden.

Für Kraftmessungen an der Mechanik werden verschiedene Federwaagen oder Kontaktoren benötigt, welche wie der Schmiermittelsatz, die evtl. angegebenen Justierwerkzeuge und Lehren von den GRUNDIG-Niederlassungen bezogen werden können.

Magnetische Werkzeuge dürfen nicht in die Nähe der Magnetköpfe gebracht werden.

Vor Service-Arbeiten überprüfen Sie bitte, ob die Tonwelle, die Gummidruckrolle, sowie die Magnetköpfe frei von Bandabriebrückständen sind. Zum Reinigen dieser Teile eignet sich ein spiritus- oder reinigungsbenzingetränktes Wattestäbchen.

2. Zerlegen des Gerätes

2.1 Rückwand abnehmen [Bild 1]

- Batteriefachdeckel seitlich verschieben und abnehmen.
- Geräterückwand an den 3 Punkten (mit ∇ markiert) mit einem breiten Schraubendreher anheben und ausrasten.
- Steckbare Antennenzuleitung von der Druckplatte lösen und Rückwand abheben.
- Beim Wiedereinbau der Rückwand darauf achten, daß die Halterippen auf der Schmalseite des Gerätes (oben) zuerst zusammenfinden.
- Antennenzuleitung nicht vergessen.
- Rückwand auf der Bodenseite bis in gerastete Stellung kräftig andrücken.

2.2 Ausbau des Chassis aus dem Gehäuse-Vorderteil

- Sämtliche Knöpfe, einschließlich der Kipphebel und den Senderwahlknopf abziehen [Bild 3].
- Chassis oben vom Gehäuse-Vorderteil lösen (das Chassis ist nur gesteckt) und nach unten herausklappen.
- Damit ist das Chassis von allen Seiten zugänglich.

- Achtung!

Beim Wiedereinbau des Chassis darauf achten, daß es sich zuerst in die Zapfen der Geräteunterkante findet.

2.3 Ausbau der Skala [Bild 3, 4]

- Skalenzeiger aus der unteren Führung heben.
- Skalenseil auf die Rastnasen A heben [Bild 3].
- Rastnasen A etwas anheben und Skala herausnehmen.
- In dieser Position kann der Cassetten-Baustein herausgenommen werden.
- Achtung!
Falls der Skalenzeiger beim Ausbau der Skala vom Skalenseil herunterfallen sollte, so ist folgendermaßen vorzugehen:
 1. Drehkondensator eindrehen (87,5 MHz)
 2. Skalenzeiger in das Skalenseil einhängen
 3. Skalenzeiger auf „0“ der Dezimal-Skala schieben.

2.4 Ausbau der Regler-Platte [Bild 4]

- Schnapphaken B lösen.
- Regler-Platte vorsichtig nach vorne herausziehen (dabei auf den Zählwerkriemen achten).

2.5 Ausbau der Schalter-Platte [Bild 4]

- Schnapphaken D lösen.
- Schalter-Platte nach vorne herausziehen.

2.6 Ausbau des Trafos [Bild 2]

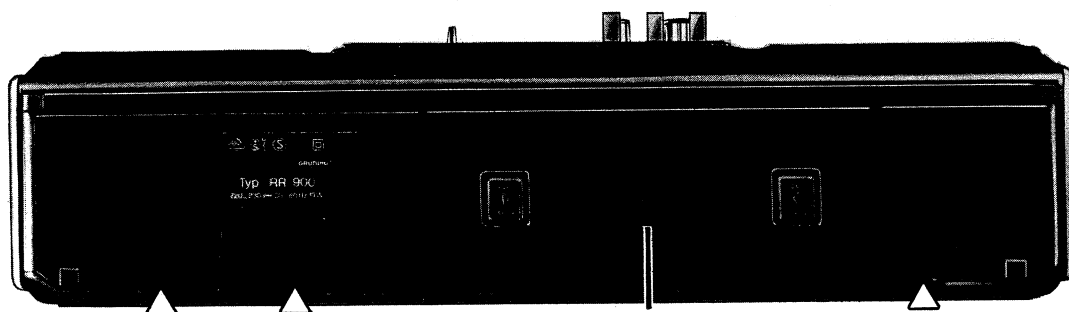
- Schnappverschluß C lösen.
- Trafo aus den Führungen herausziehen.

2.7 Ausbau des Cassetten-Bausteins (CB 95) [Bild 4]

- Skala ausbauen (2.3)
- 3 Schrauben E herausdrehen.
- Basisregler-Platte abnehmen.
- Cassetten-Baustein vom Tastenfeld her vorklappen und gleichzeitig das Skalenseil vorsichtig über die Tasten heben.
- Kabelverbindungen aus den Kabelhalterungen aushängen [Bild 2].
- Cassetten-Baustein vorsichtig herausheben.
- Steckanschluß der Schalter-Platte kann bei Bedarf abgezogen werden (Steckanschluß abgezogen $\triangleq$ Stellung Cr).
- Der Cassetten-Baustein ist im ausgebauten Zustand von allen Seiten zugänglich.

2.8 Ausbau der HF-NF-Platte (mit Speicherplatte)

- Ferritantenne G ablöten [Bild 2, 4].
- Mitnehmerscheibe H am Drehkondensator abziehen [Bild 2], Mitnehmerscheibe auf Plastikzapfen am Gehäuse stecken [Bild 5].
- 7 Schnapphaken F lösen [Bild 2].
- HF-NF-Platte mit Speicherplatte herausklappen.



Batteriefachdeckel abnehmen

Bild 1

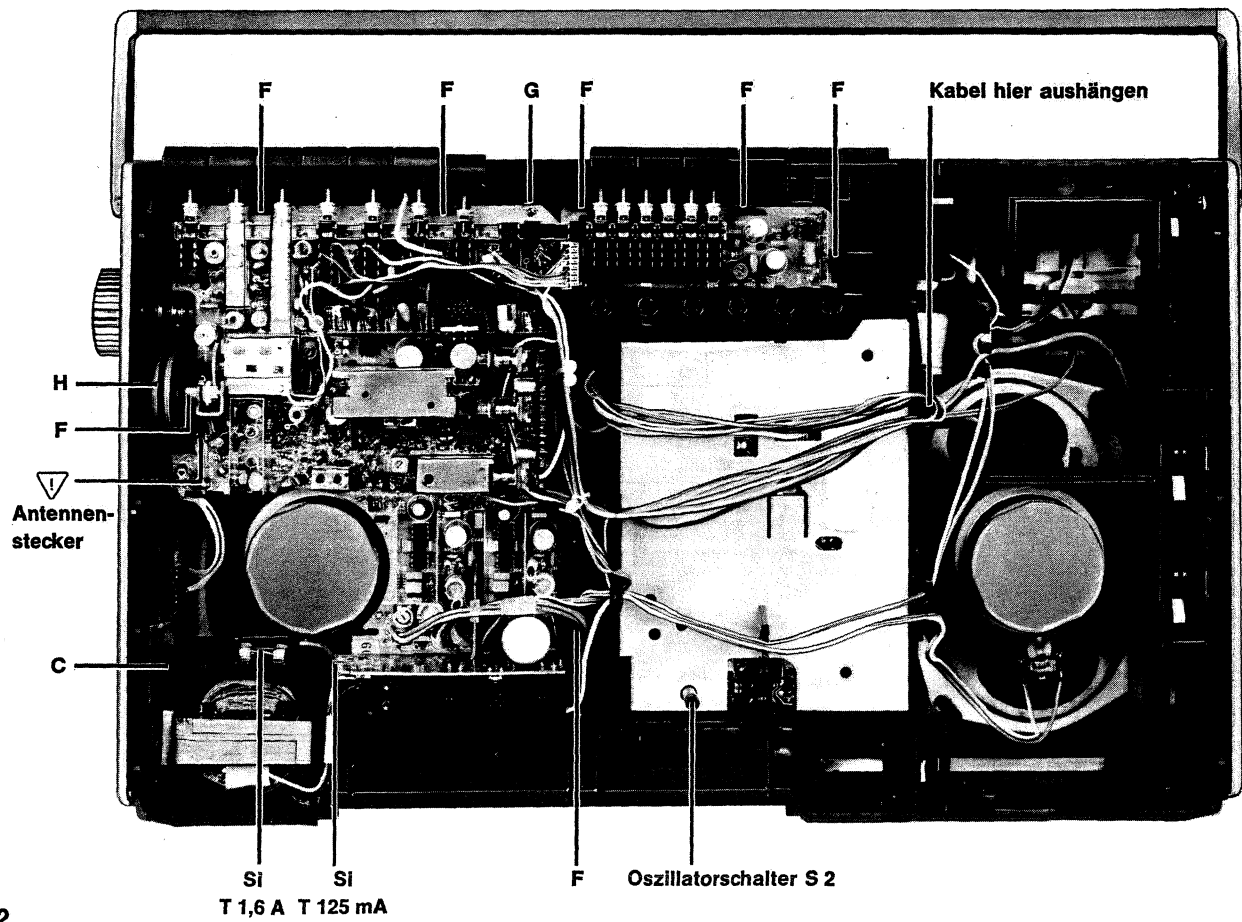


Bild 2

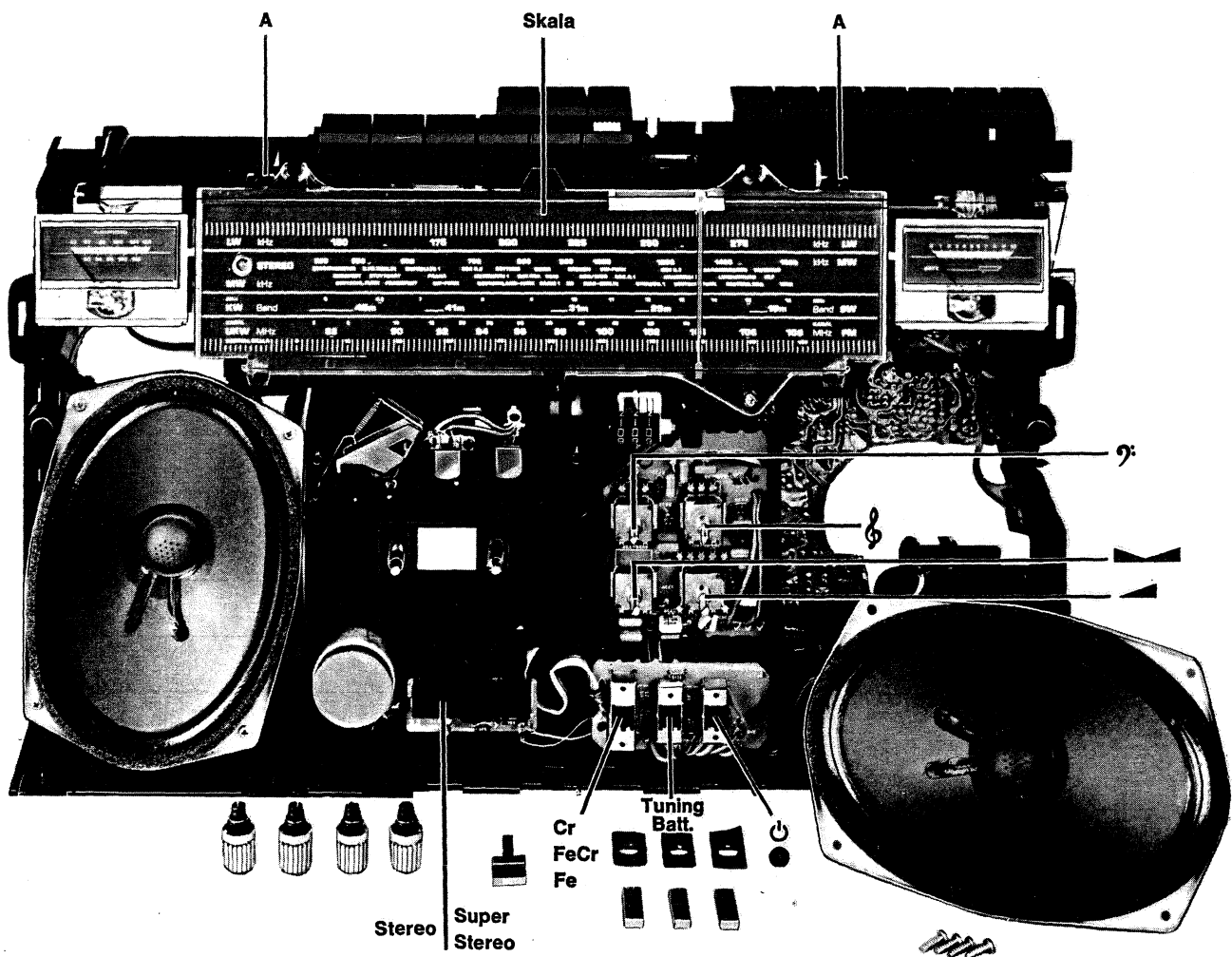


Bild 3

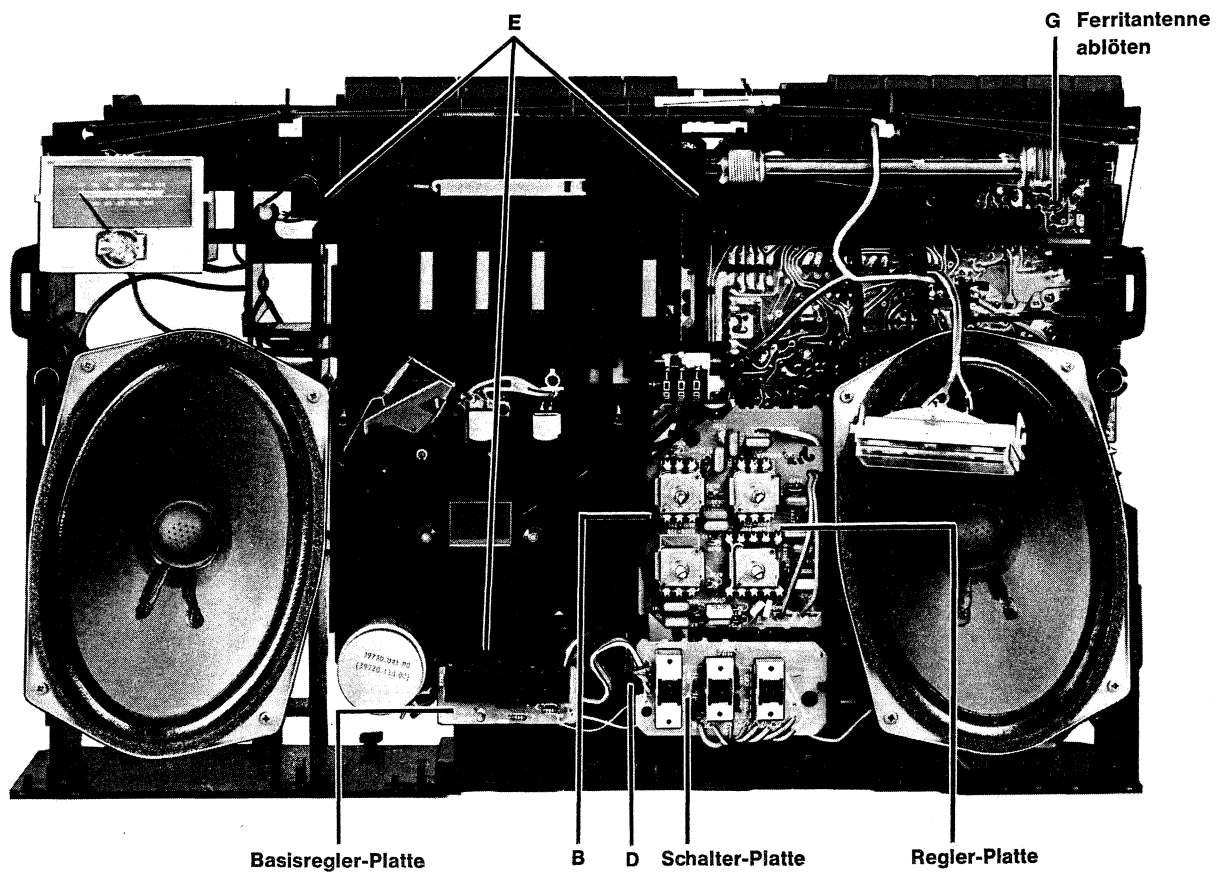


Bild 4

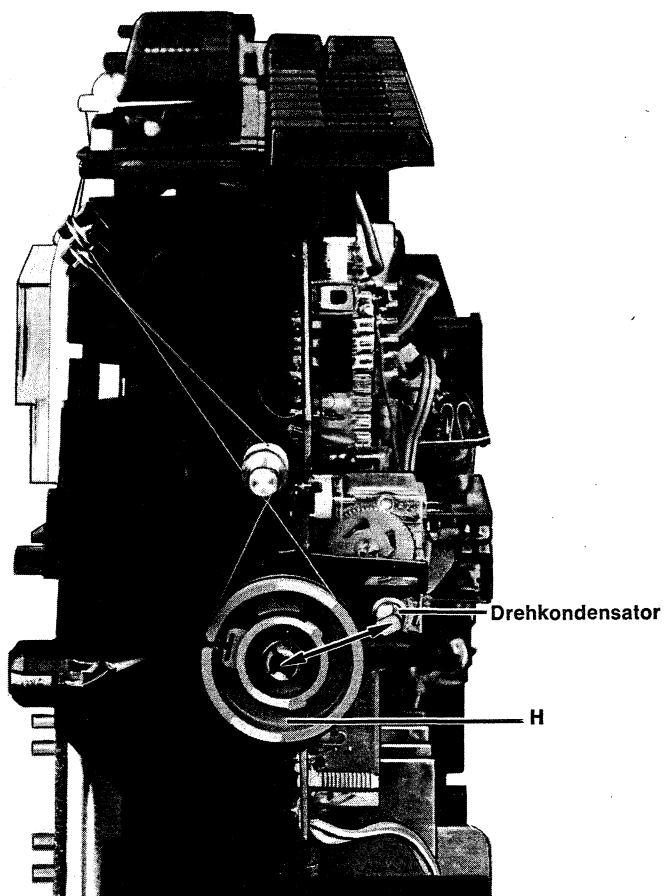


Bild 5

3. Kopfwechsel (Bild 6)

- Ab- und Anlöten der Kopfanschlüsse, LötKolben mit max. 6 W verwenden.

Löschkopf 60

- Kopfanschlüsse ablöten.
- Nase **K** drücken, Kopf aus der Halterung schieben.
- Neuen Kopf bis Anschlag einschieben, Kopfanschlüsse anlöten.

Kombikopf 61

- Kopfanschlüsse ablöten.
- Schraube **h** herausdrehen.
- Kopf **61** in Richtung Andruckrolle herausziehen.
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

4. Kopfjustage (Bild 7)

- Der Kombikopf muß optisch senkrecht stehen.
- Kopfeinstellehre 34000-034.00 auflegen.
- Gerät auf „Start“ schalten.

Eintauchtiefe [Bild 7]

- Schieber **A** zur Mitte schieben.
- Kopfspiegel muß am Schieber **A** anliegen.
- Einstellung: mittels Schraubenzieher an den Justagestellen **u1**, **u2**.

Kopfhöhe [Bild 7]

- Der Fühlhebel **B** muß sich durch die Bandführungsgabel des Kombikopfes führen lassen.

5. Senkrechtstellen der Kopfspalte

- Testbandcassette 458 B, Teil 3 ($f = 10$ kHz) abspielen.

Durch Verdrehen der Schraube **n** (Bild 6) wird das obere System auf maximale Ausgangsspannung gestellt (Wert notieren). Danach mit Schraube **n** das untere System auf maximale Ausgangsspannung stellen (Wert ebenfalls notieren).

Schraube **n** jetzt so verdrehen, daß beide Systeme den gleichen relativen Verlust zu den vorher notierten Werten haben.

- Relativer Verlust ≤ 1 dB
- Pegelunterschied der beiden Justagemaxima ≤ 3 dB.

6. Druckplatte ausbauen (Bild 8)

- Tasten ausgerastet.
- Abschirmblech abnehmen (nur mit Rastnasen gehalten).
- Schnapphaken **c** betätigen und Druckplatte abnehmen.
- Steckverbindungen lösen.
- Vor dem Wiedereinbau der Druckplatte AW-Schieber auf Markierung stellen (Tasten ausgerastet).

7. Motor ausbauen (Bild 9)

- Druckplatte ausbauen.
- Motorriemen **38** abnehmen.
- Motoranschlüsse ablöten.
- 3 Body-Fastener **4** abwickeln (Dämpfung wieder verwendbar).
- Neue Bodyfastener soweit aufpressen, bis Dämpfung 5,8 ... 6 mm zusammengedrückt ist.
- Bandgeschwindigkeit überprüfen!

8. Schwungscheibe ausbauen (Bild 9)

- Schraube **f** und **I** herausdrehen.
- Riemen **38** abnehmen.
- Lagerplatte **37** entfernen.
- Schwungscheibe herausnehmen.
- Nach Einbau der Schwungscheibe muß das Axialspiel der Schwungscheibe eingestellt werden (siehe Pkt. 9).

9. Axialspieleinstellung der Schwungscheibe (Bild 9)

- Vor der Einstellung muß ein fühlbares Axialspiel vorhanden sein.
- Lagerplatte **37** von Hand kurzzeitig in Richtung Schwungscheibe drücken bis Motordrehzahl merklich abfällt (Stromaufnahme des Motors steigt dabei um ca. 100 mA).
- Druckschraube **f** festschrauben, bis das fühlbare Axialspiel $\leq 0,2$ mm ist. Die Axialspieleinstellung muß durch Drehung der Druckschraube **f** im Uhrzeigersinn beendet werden!
- Bei zu geringem Axialspiel ist Druckschraube **f** zu lockern und die Lagerplatte **37** zurückzuziehen, anschließend Einstellung wiederholen.

10. Schlitten 56 ausbauen (Bild 6)

- 2 Federn **d** aushängen.
- Schlitten **56** an den 2 Rastnasen **e** lösen und unter Berücksichtigung der Führungsnase des Schlittens aufklappen.

Auf Walzenlager **59** achten  [Bild 10].

11. Vorlaufkupplung 50 (Bild 6, 10)

Überprüfen:

- Meßpully 05100-347.00 auflegen und mit Kontaktor messen.

Aufwickelmoment: „Start“ $(28 \pm 5) \cdot 10^{-4}$ Nm
($\approx 28 \pm 5$ pcm)

Nachstellbar: Vorlaufkupplung **50** komplett wechseln

„Schneller Vorlauf“ $(50 \pm 10) \cdot 10^{-4}$ Nm ($\approx 50 \pm 10$ pcm)

Nachstellbar: Umspulhebel **34** komplett wechseln.

Grundbremsung: (abziehend gemessen)

„Schneller Rücklauf“ $(1 \dots 4) \cdot 10^{-4}$ Nm ($\approx 1 \dots 4$ pcm)

Nachstellbar: Grundbremsfeder **47** wechseln.

Vorlaufkupplung wechseln

- Schlitten **56** ausbauen (Pkt. 10).
- Sicherungsscheibe **51** abnehmen.
- Kupplung herausnehmen.

12. Wickelteller 42 – Rücklauf (Bild 6, 10)

Überprüfen:

- Meßpulley 05100-347.00 auflegen und mit Kontaktor messen.

Grundbremsung: (abziehend gemessen); Zählwerk angeschlossen!

„Start“ $(6 \dots 10) \cdot 10^{-4} \text{ Nm}$
($\approx 6 \dots 10 \text{ pcm}$)

Nachstellbar: Grundbremsfeder
58 wechseln

„Schneller Vorlauf“ $(1 \dots 4) \cdot 10^{-4} \text{ Nm}$ ($\approx 1 \dots 4 \text{ pcm}$)

Wickelteller wechseln

- Schlitten 56 ausbauen (Pkt. 10).
- Sicherungsscheibe 51 abnehmen.
- Zählwerkriemen abnehmen.
- Wickelteller herausnehmen.

13. Andruckrollenhebel 68 (Bild 6)

- Der Andruckrollenhebel ist selbsteinstellend.
- Bei Beschädigung der Andruckrolle o, Andruckrollenhebel komplett wechseln.

Andruckrollenhebel wechseln

- Schraube h herausdrehen.
- Magnetkopf 61 in Richtung Wickelteller 42 schwenken.
- Feder 70 aushängen.
- Andruckrolle 68 herausnehmen.
- Nach Wechsel des Andruckrollenhebels Kopfjustage überprüfen.

Andruckkraft

- In Stellung „Start“ beträgt die Andruckkraft $3,0 \text{ N} \pm 0,5 \text{ N}$ ($\approx 300 \text{ p} \pm 50 \text{ p}$); an die Tonwelle herangehend gemessen.

14. Bandlauf

- Bandlaufcassette 459 auflegen.
- Gerät in Stellung „Start“.
- Das Band darf nicht zwischen Tonwelle und Andruckrolle o herauslaufen, bzw. weder an der oberen oder unteren Kante der Bandführungsgabel des Kombikopfes umknicken.
- Bei etwaigen Störungen zu überprüfen:
- Andruckrolle beschädigt oder verschmutzt.
- Andruckkraft der Andruckrolle.
- Tonwelle verschmutzt.
- Axialspiel der Schwungscheibe.
- Aufwickelmoment der Vorlaufkupplung.
- Grundbremsung des Wickeltellers für Rücklauf.
- Kopfjustage

15. Bandgeschwindigkeit einstellen

- Testbandcassette 458 B auflegen.
- NF-Ausgang: Pin 3/2 der Universalbuchse
- Bandgeschwindigkeit $4,76 \text{ cm/s} \pm 2\%$
- **a) Einstellung durch Frequenzvergleich**
- NF-Ausgang Pin 3/2 der Universalbuchse an Meßeingang des Oszilloskop (Y-Ablenkung) anschließen.
- X-Ablenkung auf Extern schalten und eine variable Spannung mit einer Frequenz von 50 Hz (Netzfrequenz, z. B. vom Regeltrenntrafo) an den X-Eingang legen. X-Ablenkung ca. halbe Bildschirmbreite.
- 50 Hz-Aufzeichnung (Teil 1) der Testbandcassette 458 B abspielen.
- Mit R 56 den Kreis zum Stillstand bringen (Lissajous'sche Figur).

b) Einstellung mit Tonhöenschwankungsmesser oder Frequenzzähler

- 3150 Hz-Aufzeichnung (Teil 1) der Testbandcassette 458 B abspielen.
- Tonhöenschwankungsmesser (z. B. ME 102, Fa. Woelke; GRUNDIG Gleichlaufanalysator GA 1000).
- Frequenzzähler (z. B. GRUNDIG FZ 60).

16. Gleichlaufschwankungen

- Gerät stehend, Tonhöenschwankungsmesser nach DIN 45 507.
- Meßzeit $\geq 30 \text{ sec.}$
- Gehör richtig bewertet $\leq \pm 0,25\%$.

17. Stromverbrauch der Mechanik

- In Funktion „Start“ direkt am Motor gemessen: Motorstrom $\leq 70 \text{ mA}$.

18. Bandendabschaltung (Bild 9)

- Bei maximaler Exzenterauslenkung des Abschalthebels 30 muß der Abstand zwischen Schwenkhebel m und Vorlaufkupplung 50 $0,1 \dots 0,3 \text{ mm}$ betragen.

19. Kontaktfedersätze

Kontaktfedersatz S1 [Bild 9, 11]

- Öffnung des Federsatzes in Stellung „Stop“ $\geq 0,2 \text{ mm}$
- Minimaler Abstand zwischen Arbeitsfeder und Rastschieberstift bei Lauffunktion $\geq 0,2 \text{ mm}$
- Kontaktöffnung bei „Pause“ $\geq 0,2 \text{ mm}$

Kontaktfedersatz S 12 [Bild 6]

- Der Kontakt muß geschlossen sein bevor der Kopfschlitten in Startstellung ist.
- Kontaktöffnung bei „Stop“ $\geq 0,3 \text{ mm}$

20. Ölen und Schmieren

- Alle Lager und Gleitstellen sind vom Werk her ausreichend geölt bzw. geschmiert. Im Bedarfsfall sind die Achsen und die an Sinterlager oder Kunststoff anliegenden Gleitscheiben mit BVE 100 extra leicht nachzuölen. Gleitflächen sind mit Beacon 2 nachzufetten.

Diese Schmiermittel sind im GRUNDIG-Schmiermittelsatz (Sach-Nr. 72003-741.00) enthalten (BVE 100 extra = ●, Beacon 2 = ■).

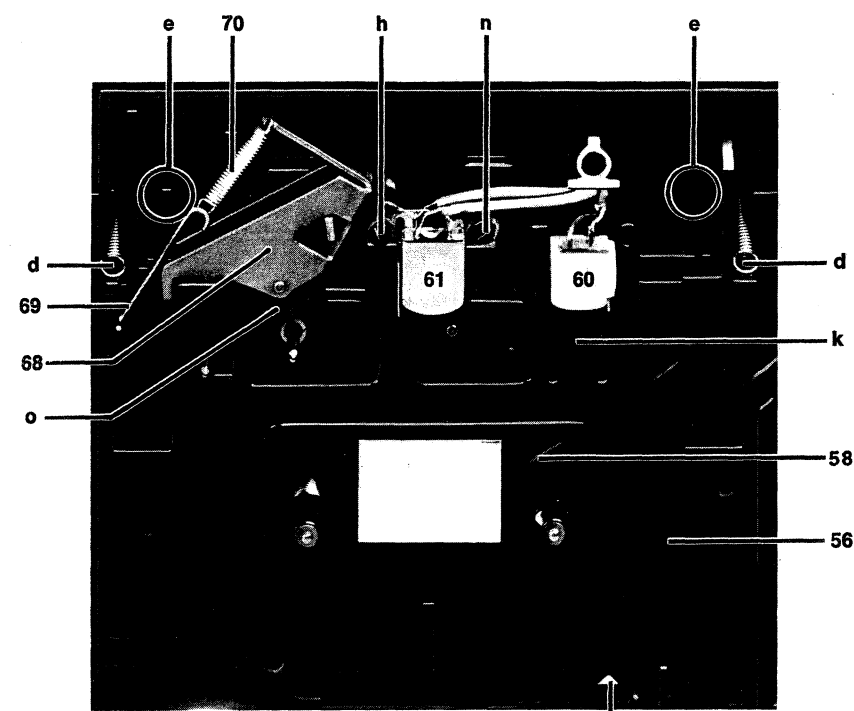


Bild 6

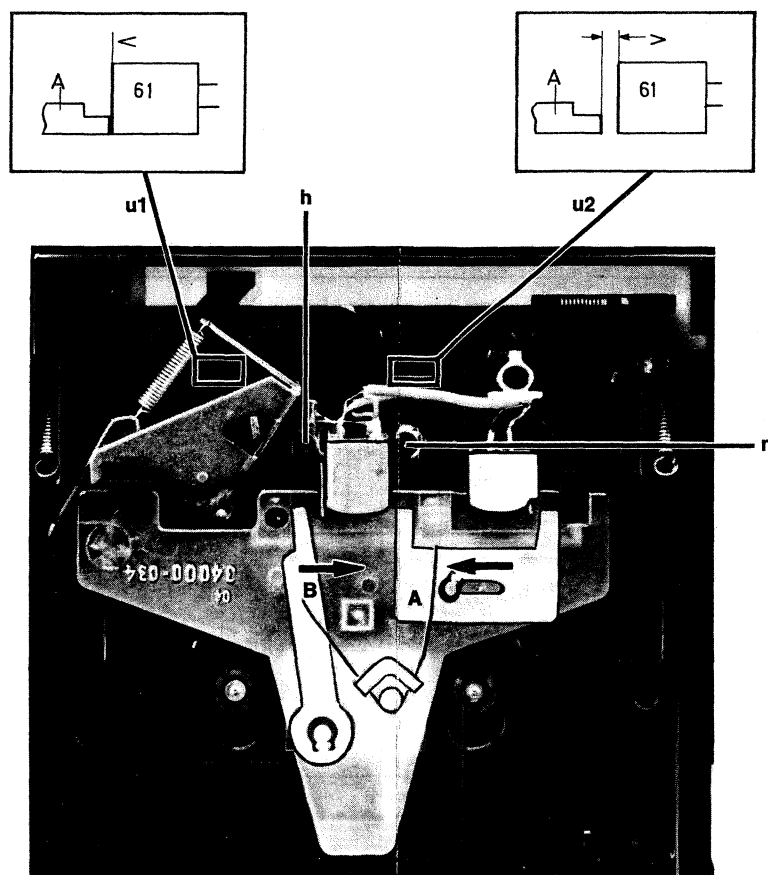


Bild 7

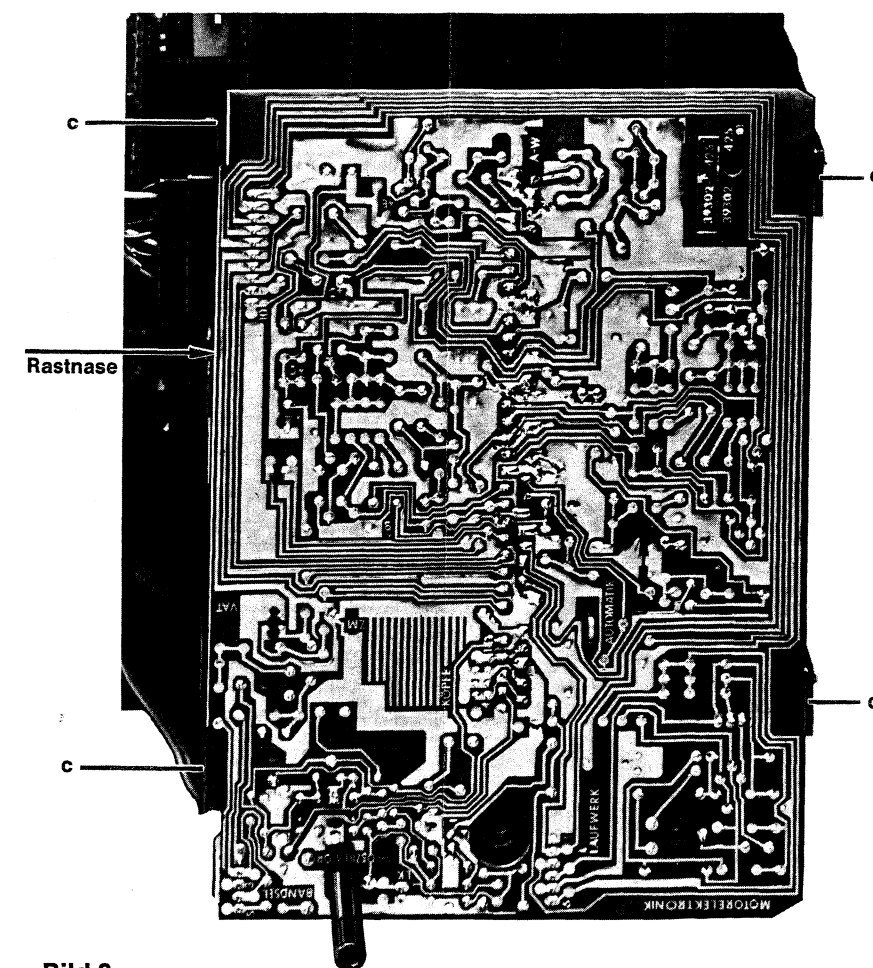


Bild 8

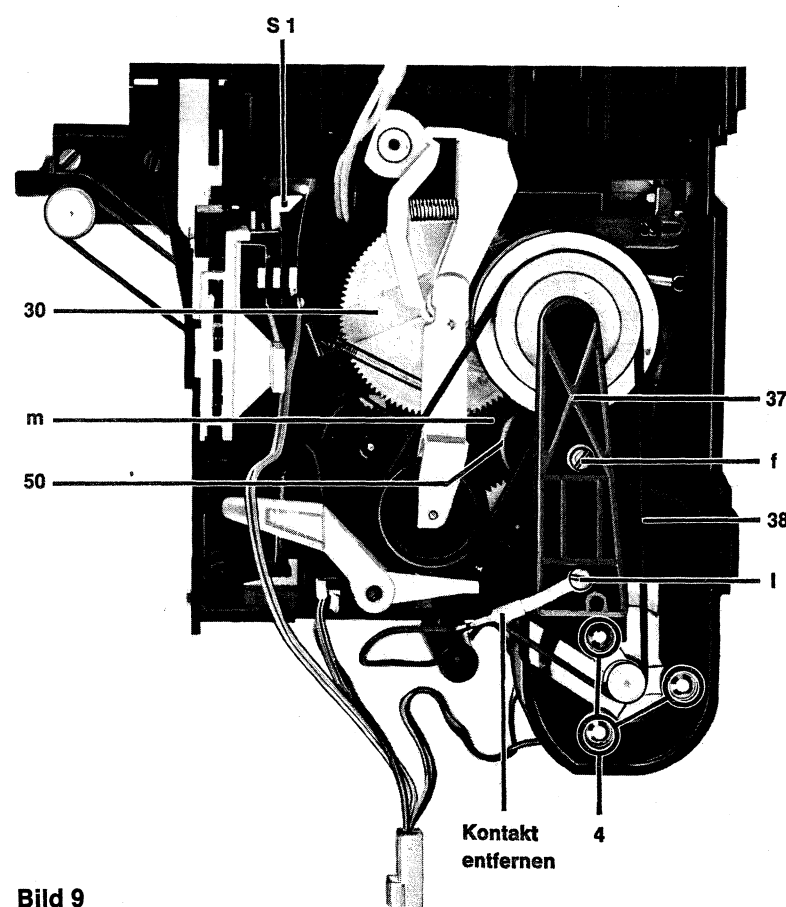


Bild 9

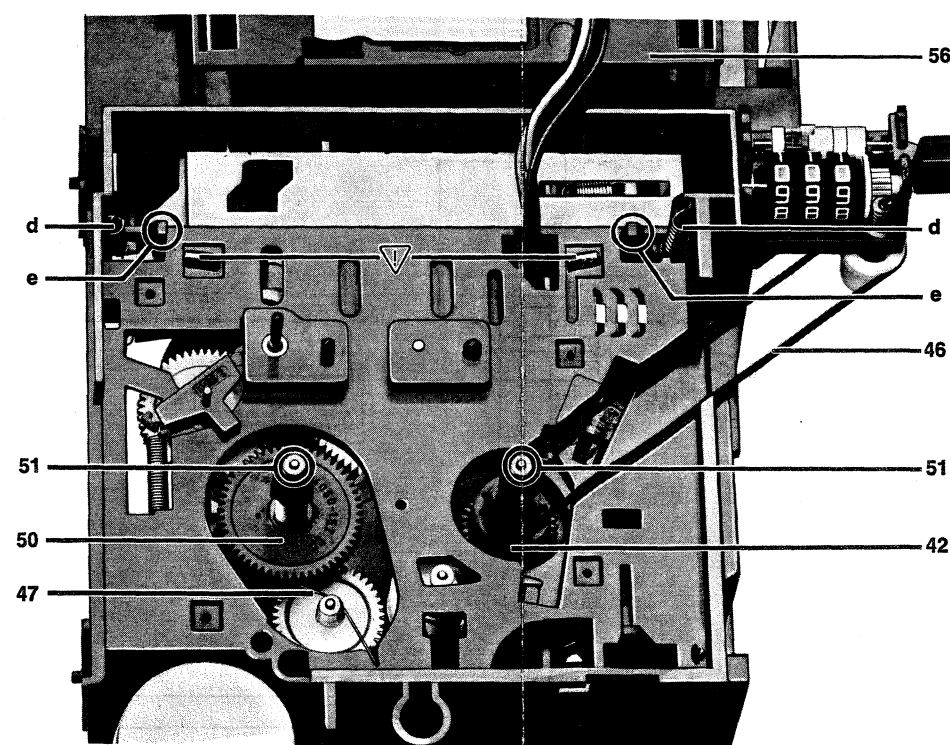


Bild 10

Kontaktfedersatz S 1 (Laufwerkunterseite)

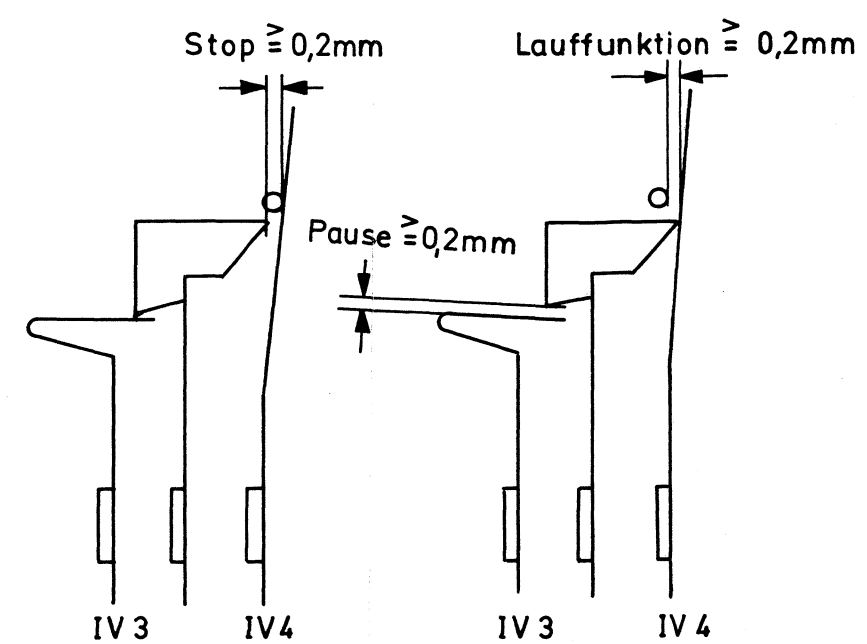
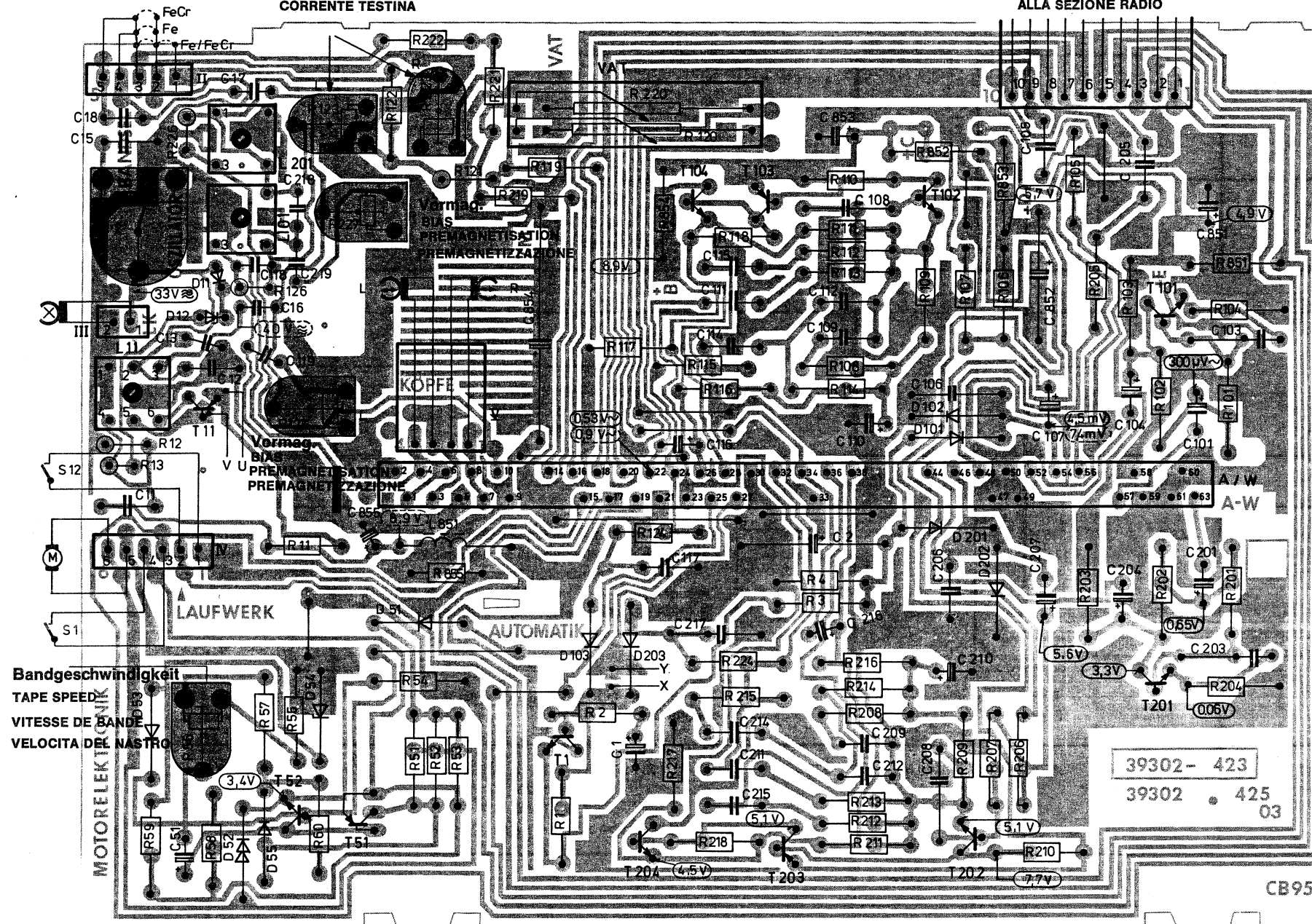


Bild 11

zum Rundfunkteil
TO RADIO SECTION
VERS PARTIE RADIO
ALLA SEZIONE RADIO

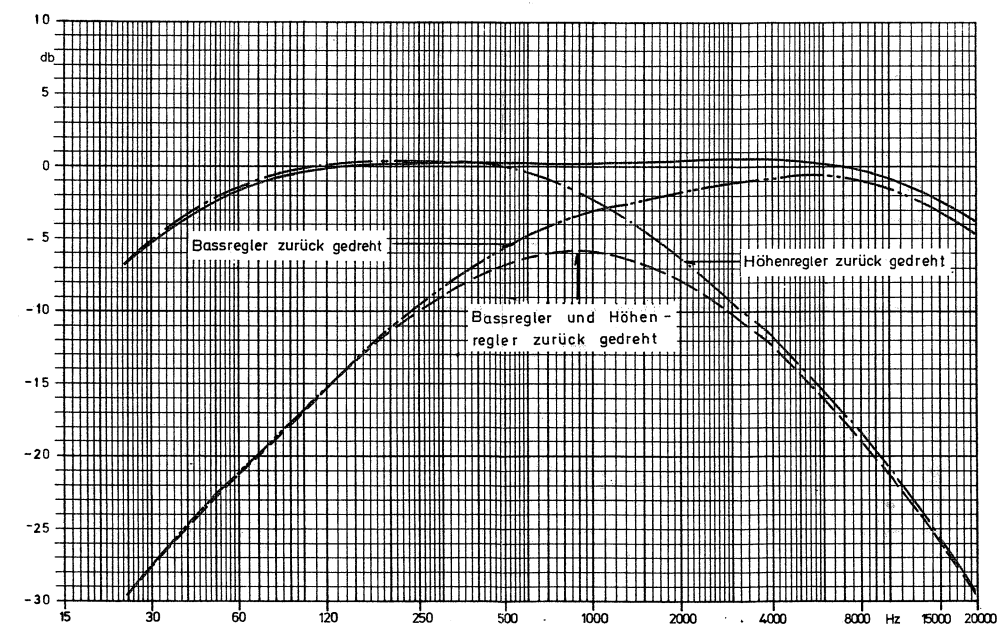


Nach Ersatz von Magnetköpfen oder sonstiger frequenzbeeinflussender Bauteile müssen die elektrischen Eigenschaften des Gerätes anhand der vorgegebenen Meßwerte überprüft werden.

Angaben über die einzelnen Messungen und Meß-Schaltungen finden Sie bei den elektrischen Einstellungen. Buchstaben im ∇ weisen auf Meßpunkte im Schaltbild und auf den Druckplattenabbildungen hin. Für Service-Arbeiten empfiehlt sich die Verwendung des eingebauten Netzteiles.

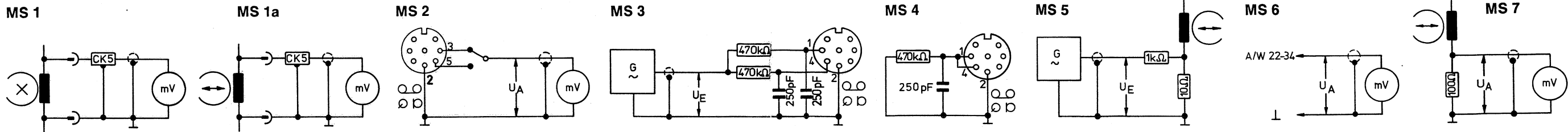
2. NF-Verstärker

- Taste gedrückt
- Netzbetrieb
- Tonbandteil Stellung „Stop“
- Lautstärkeregl. voll auf
- E i n g a n g :
MS 8, U_E einstellen für $U_A = 0,775 \text{ V}$
- A u s g a n g :
Spannungsmessung U_A an 4Ω Ersatzwiderstand für Lautsprecher
 $U_A = 0,775 \text{ V} \triangleq 0 \text{ dB}$
Frequenzgangkurven siehe Bild a



3. Tonbandteil (Elektrisch)

Messung	Betriebsart	Einspeisung			Anforderung		Hinweise
		Eingang	Frequenz	U _E	Ausgang		
3.1 HF-Oszillator Aufnahme — Start, Stellung Cr							
a) Löschfrequenz	Oszillatorschalter S 2 offen ○ fo, geschlossen fu				MS 1	fo = 69 ... 73 kHz fu = 57,5 ... 65 kHz	Nachstellbar: C 13, L 11
b) Löschspannung						U _{HF} ≥ 28 V	
c) Vormagnetisierungsspannung	Oszillatorschalter S 2 offen				MS 1a	U _{HF} Cr = 18 V ± 30% (12,6 ... 23,4 V) Fe = Cr − 7,0 mB ± 1,0 dB FeCr = Cr − 3,5 dB ± 0,5 dB	Einstellung bei der Eigenaufnahme und Wiedergabe-Frequenzgangmes- sung (Links R 127, Rechts R 227)
3.2 Fremdwiedergabe-Bezugsbandabtastung Wiedergabe: ○  - Taste ausgerastet							
a) Vollpegel-Kanalgleichheit	Start, Testbandcassette 458 B		315 Hz		MS 2	U _A ≥ 400 mV; Kanalunterschied ≤ 2 dB	
b) Frequenzgang			315 Hz 40 Hz 12,5 kHz			U _A 315 Hz ≅ 0 dB 40 Hz = −25 ± 3 dB 12,5 kHz = −20 ± 1 dB	Meßwert (dB) U 315 Hz/U 12,5 kHz notieren
3.3 Eigenaufnahme und Wiedergabe Aufnahme: ○  - Taste gedrückt Wiedergabe: ○  - Taste ausgerastet Die Punkte X, Y sowie die Position der Ersatzwiderstände sind am Abschirmblech des Laufwerkes gekennzeichnet.							
a) Frequenzgang-Linearisierung	Stellung Cr; Leerbandteil Testbandcassette 458 B; Aufnahme-Automatik an den Punkten X, Y kurzschließen; Aufnahme: Ersatzwiderstände (2,7 kΩ) parallel zu D 102, D 202 löten; Wiedergabe: Ersatzwiderstände (2,7 kΩ) abgelötet; Bandsortenschalter auf benutzte Bandsorte schalten	MS 3	315 Hz 12,5 kHz	20 mV	MS 2	Der Frequenzgang 315 Hz/12,5 kHz wird bei Eigen- aufnahme und -Wiedergabe zu dem mit Testband- cassette 458 B ermittelten Fremdwiedergabe- Frequenzgang (315 Hz/12,5 kHz) +1,0 ± 1 dB mit R 127/R 227 eingestellt. Die HF-Vormagnetisierung entspricht dabei 18 V ± 30%.	Als Bezugspunkt für die Fremdwieder- gabe-Frequenzgangmessung mit Testbandcassette 458 B dient 1/10 der Wiedergabespannung des 315 Hz Pegels.
Frequenzgang nach DIN	Frequenzgangmessung mit: Cr - Band FeCr - Fe -		63 Hz ... 12,5 kHz			Frequenzgangtoleranz nach DIN 45511 Bl. 4 (siehe Seite 16, Bild b)	Betriebsart wie 3.3a) Frequenzgang- Linearisierung
b) Vollpegel, Klirrfaktor	Aufnahme — Start; Cr - Band FeCr - Fe -	MS 3	333 Hz	1000 mV	MS 2	U _A ≥ 400 mV; K ₃ = 3,5 ± 0,5% K ₃ ≤ 3,0% K ₃ ≤ 3,0% Kanalunterschied bei Vollpegel ≤ 3 dB	Einstellung K ₃ bei Cr-Band Links R 123 Rechts R 223 Kontrolle K ₃ bei Fe- und FeCr-Band
c) Störspannungen über Band	Vollpegel-Aufnahme durchführen	MS 3	315 Hz	1000 mV			
Geräuschspannungsabstand, eff. Kurve A	Aufnahme-Automatik an den Punkten X, Y kurzschließen Ersatzwiderstände (2,7 kΩ) parallel zu D 102, D 202 löten Vollpegel-Aufnahme löschen Wiedergabe: Ersatzwiderstände (2,7 kΩ) abgelötet	MS 4			MS 2	Cr ≥ 54 dB Geräuschspannungsabstand FeCr ≥ 54 dB Fe ≥ 54 dB	
Fremdspannungsabstand, eff. nach DIN						Cr ≥ 46 dB Fremdspannungsabstand FeCr ≥ 46 dB Fe ≥ 46 dB	
d) Stereo-Übersprechdämpfung über Band	Aufnahme-Start (nur einen Kanal einspeisen, den zweiten Kanal Pin 1 bzw. Pin 4 der Universalbuchse gegen Masse Pin 2 kurzschließen)	MS 3	315 Hz	200 mV	MS 2	Wiedergabe — Start $\frac{U_{A-Spur\ 1}}{U_{A-Spur\ 2}} \geq 26\text{ dB}; \quad \frac{U_{A-Spur\ 2}}{U_{A-Spur\ 1}} \geq 26\text{ dB};$	



* Bei den Meßschaltungen MS 2, MS 3 und MS 4 muß der TA/Mic-Schalter in der Universalbuchse betätigt sein (Stellung TA)

Messung	Betriebsart	Einspeisung			Anforderung		Hinweise	
		Eingang	Frequenz	U _E	Ausgang			
3.4 Aufnahme Automatik								Cassettenbaustein ausgebaut!
a) Empfindlichkeit	HF-Oszillator an den Punkten U, V kurzschließen. ○ ○ - Taste gedrückt Aufnahme – Start	MS 3	315 Hz	200 mV	MS 6 U _A an Pkt. 22 und 34 des AW-Schalters messen	U _{A1} = 1,15 V ± 1 dB	Die Punkte U, V sind am Abschirmblech des Laufwerkes gekennzeichnet.	
b) Regelsteilheit				2000 mV		U _{A1} ≤ U _{A2} ≤ U _{A1} + 2 dB		U _E von 200 mV auf 2000 mV (+20 dB) erhöhen
c) Klirrfaktor						K _{tot} ≤ 1%		
d) Anstiegszeit				200 mV; 30 sec. anlegen, dann auf 20 mV (–20 dB) schalten		U _A -Änderung ≤ 0,5 dB/sec	Verstärkungsanstieg unmittelbar nach dem Zurückschalten messen.	
3.5 Aufnahmeverstärker								Cassettenbaustein ausgebaut!
a) Empfindlichkeit	HF-Oszillator an den Punkten U, V kurzschließen ○ ○ - Taste gedrückt Aufnahme-Automatik an den Punkten X, Y kurzschließen Aufnahme – Start	MS 3	315 Hz	28,5 mV ± 1 dB	MS 6 U _A an Pkt 22 und 34 des AW-Schalters messen.	U _A = 1150 mV		
b) Frequenzgang	siehe Pkt. a) Stellung Cr. Ersatzwiderstände (2,7 kΩ) parallel zu D 102, D 202 löten	MS 3	f _u = 63 Hz f _o = 12,5 kHz	20 mV	MS 7	U _A 315 Hz ≅ 0 dB 63 Hz = 3,0 ± 1,0 dB 4 kHz = 4,0 ± 0,5 dB 12,5 kHz = 11,0 ± 1,0 dB		
3.6 Wiedergabeverstärker								
a) Empfindlichkeit – Kanalabgleichheit	○ ○ - Taste ausgerastet Wiedergabe – Start	MS 5	315 Hz	28 mV	MS 2	U _A ≥ 450 mV; Kanalunterschied ≤ 1 dB		
b) Frequenzgang			f _u = 63 Hz f _o = 12,5 kHz			U _A 315 Hz ≅ 0 dB 63 Hz = 7,0 ± 1,0 dB 4 kHz = –14,5 ± 0,5 dB 12,5 kHz = –13,0 ± 1,0 dB		
c) Störspannung Geräuschspannung, Kurve A, eff. Fremdspannung nach DIN, eff.						U _A ≤ 1,0 mV U _A ≤ 2,5 mV	Messung mit Kombikopf, laufendem Motor und Leercassette (Normal-cassette ohne Band)	

4. Überprüfen der Motorregelung

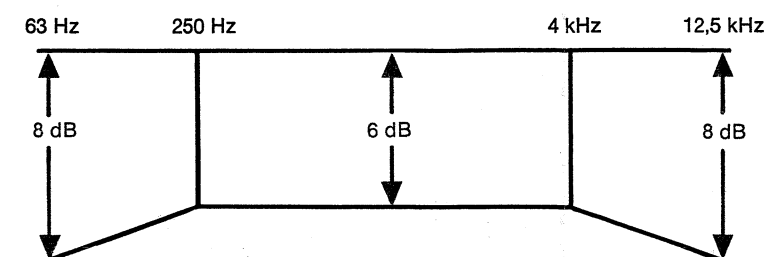
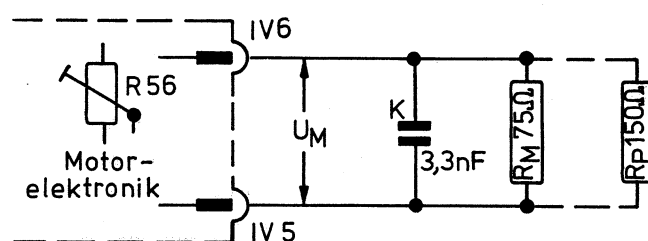
- Motoranschluß IV 6 ablöten.
- Widerstand R_M (75 Ω / ½ W) und Kondensator (3,3 nF) parallel an die Anschlüsse IV 6 / IV 5 der Motorelektronik löten.
- Betriebsspannung $U_B = 9 \text{ V}$ (Batteriekontakte).
- Wiedergabe, Start, Batteriebetrieb.

Lastabhängigkeit

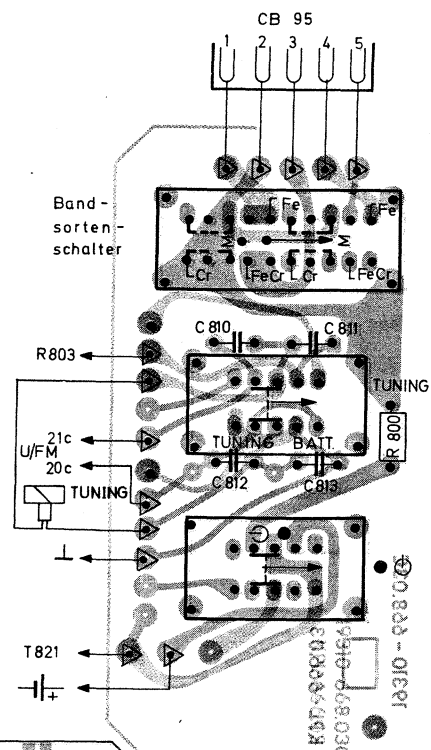
- Mit **R 56** Spannung an R_M auf $U_M = 4,7 \text{ V}$ einstellen.
- Widerstand R_P (150 Ω / ½ W) parallel zu R_M schalten.
- Spannung an R_M ($R_M \parallel R_P$) beträgt $U_M = 5,3 \text{ V} \dots 5,8 \text{ V}$.

Spannungsabhängigkeit

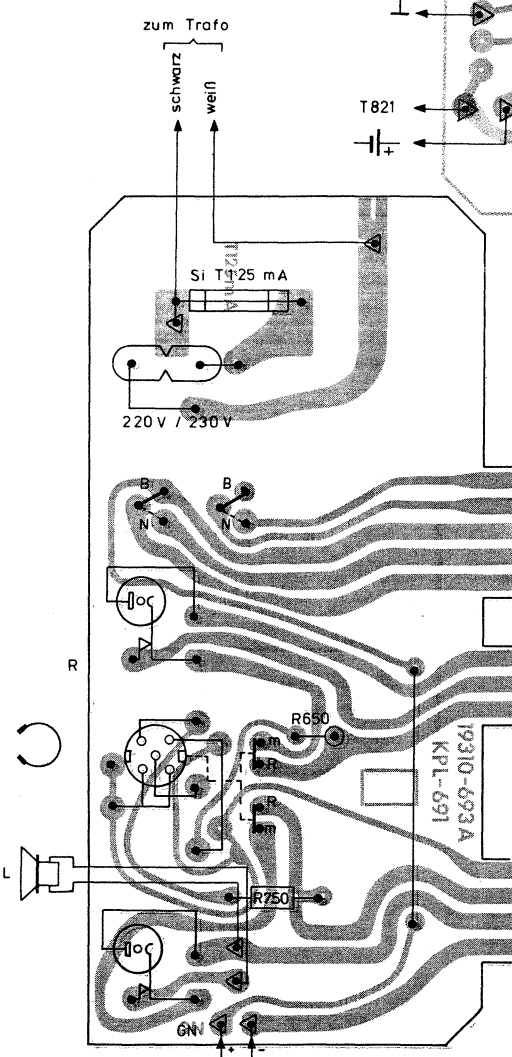
- Mit **R 56** Spannung an R_M auf $U_M = 4,7 \text{ V}$ einstellen.
- Betriebsspannung (Batteriekontakte) von $U_B = 6 \text{ V} \dots 15,5 \text{ V}$ regeln.
- Spannung $U_M = 4,6 \dots 4,8 \text{ V}$.
- Nach Überprüfung der Motorregelung Bandgeschwindigkeit einstellen!



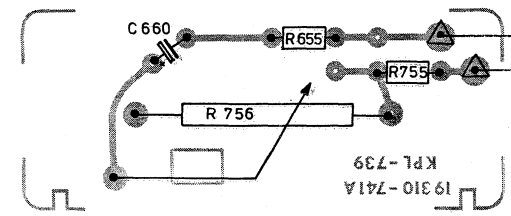
Schalter-Platte
SWITCH BOARD
CIRCUIT IMPRIME COMMUTEUR
PIASTRA DI COMMUTAZIONE



Buchsenplatte
SOCKET BOARD
CIRCUIT IMPRIME DE PRISE
PIASTRA PRESA

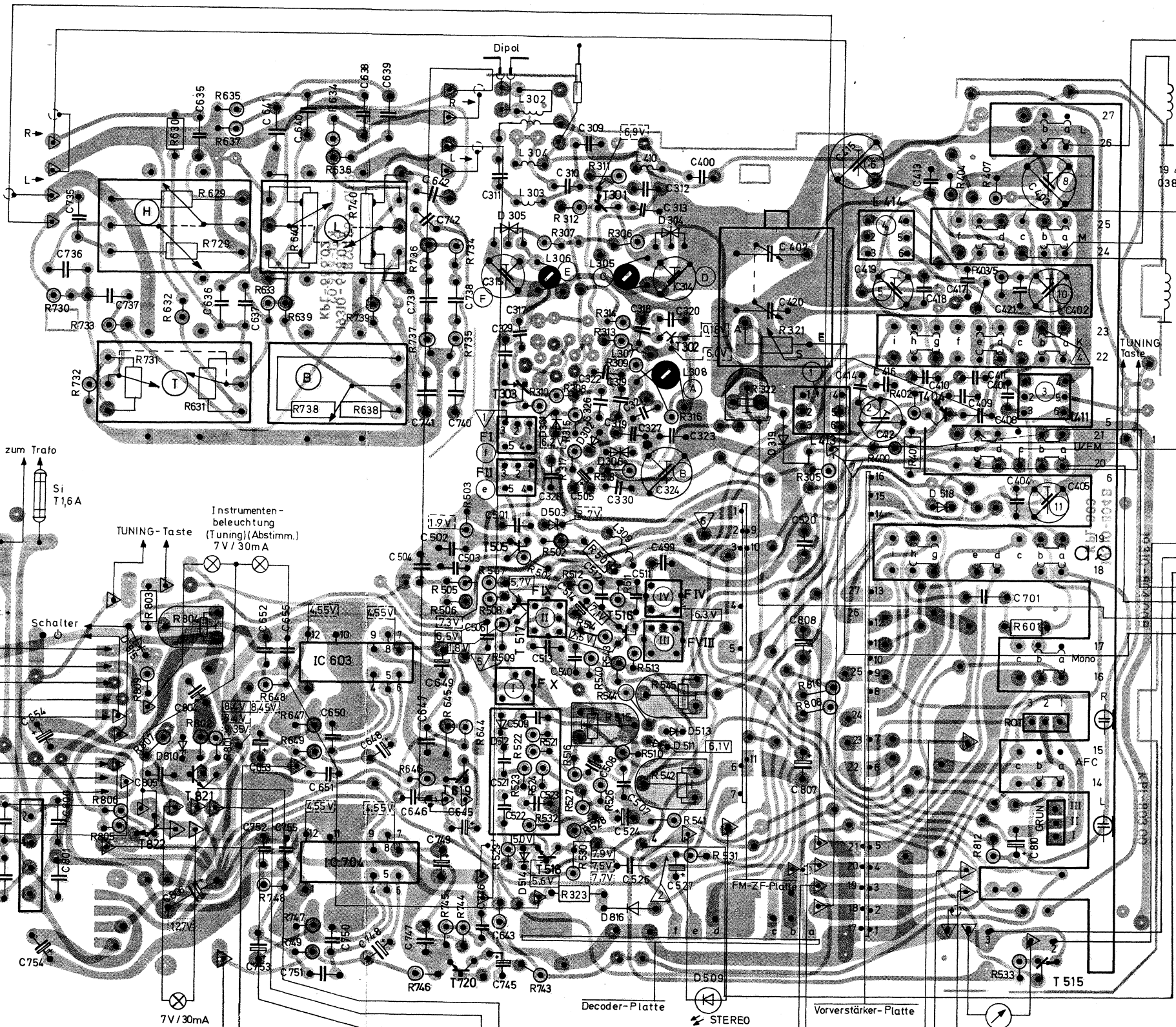


Anschluß
DRYFIT-LADEZUSATZ 476
CONNECTION
DRYFIT CHARGING ACCESSORY 476
CONNEXION POUR DISPOSITIF DE
CHARGE ACCU DRYFIT 476
COLLEGAMENTO
DISPOSITIVO DI CARICA 476 DRYFIT

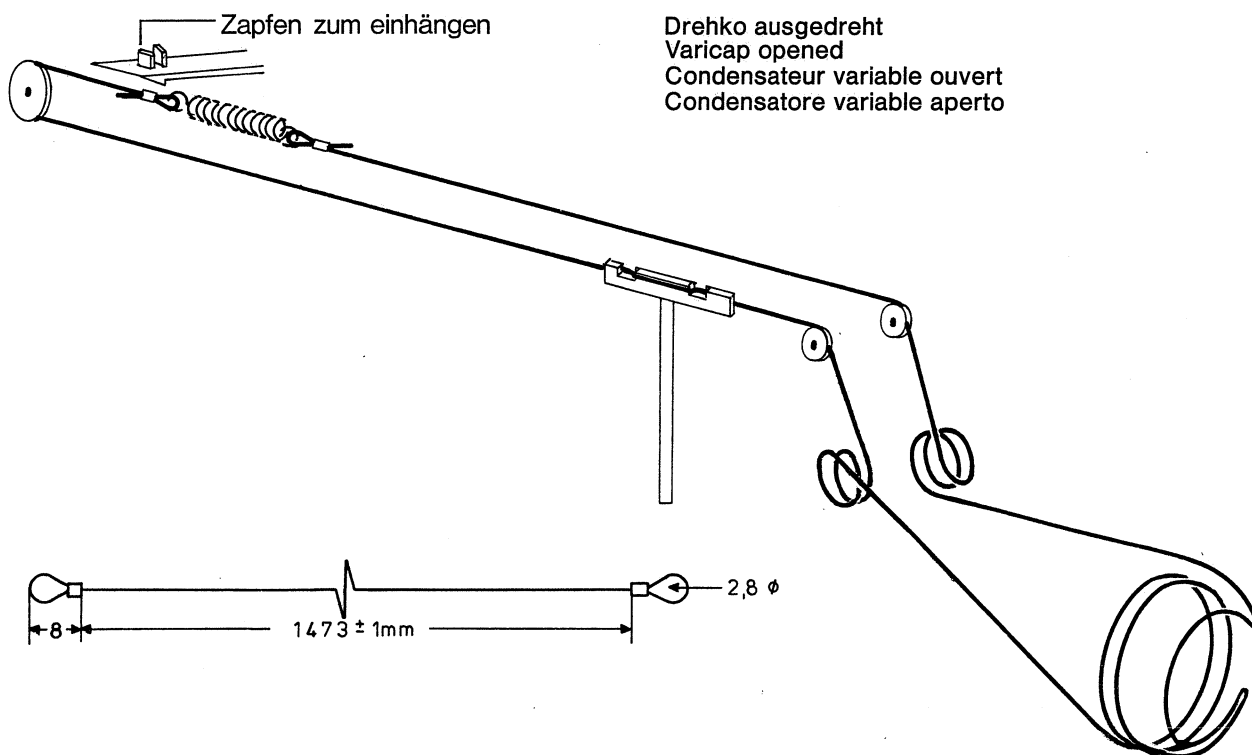


Basisregler-Platte
BASIS CONTROL PRINTED BOARD
CIRCUIT IMPRIME DE REGLAGE BASE STEREO
PIASTRA REGOLATORE DI BASE

HF-ZF-NF-Platte
RF-IF-AF BOARD
CIRCUIT IMPRIME HF-FI-BF
PIASTRA AF-FI-BF



Seilzug

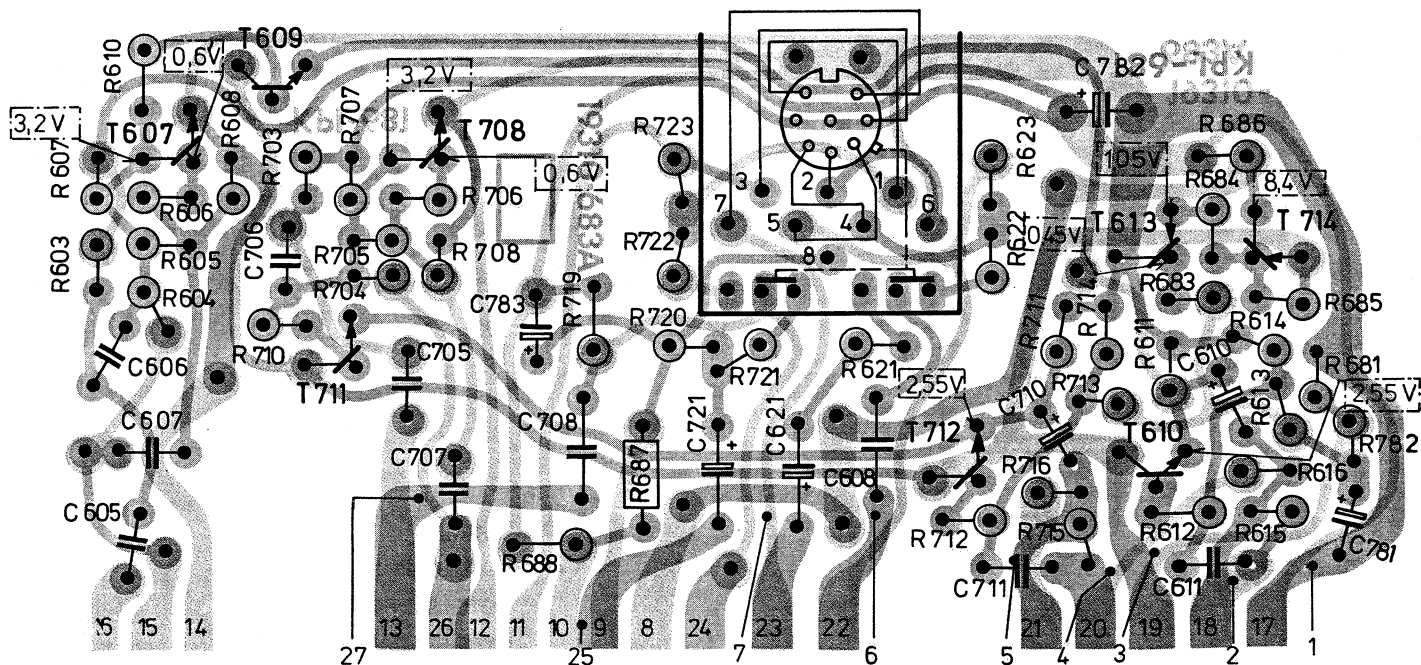


Vorverstärker-Platte

PREAMPLIFIER BOARD

CIRCUIT IMPRIME PREAMPLI

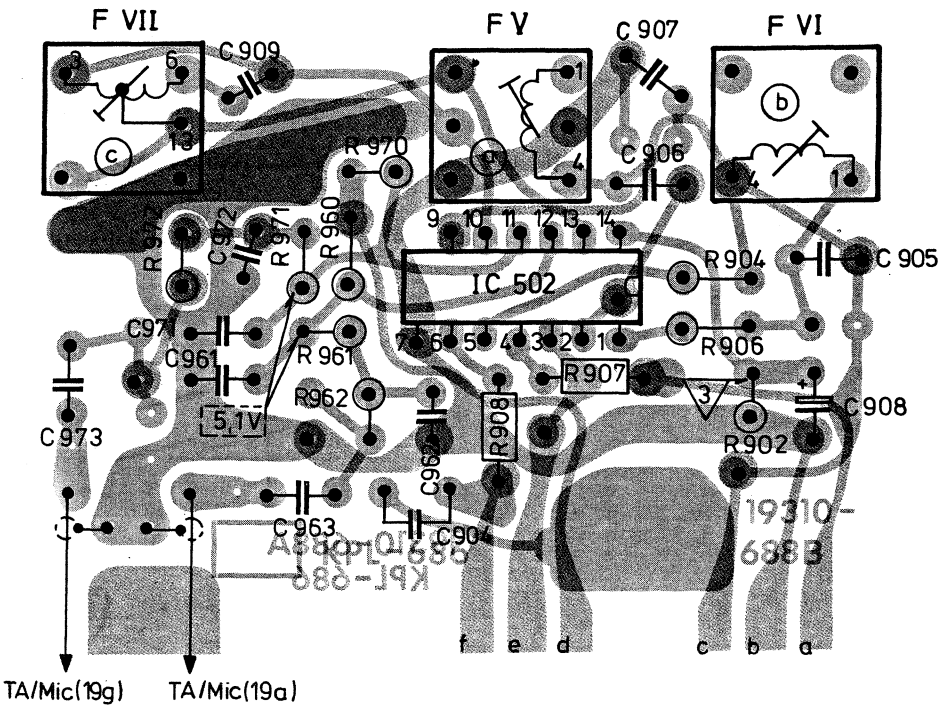
PIASTRA PREAMPLIFICATORE



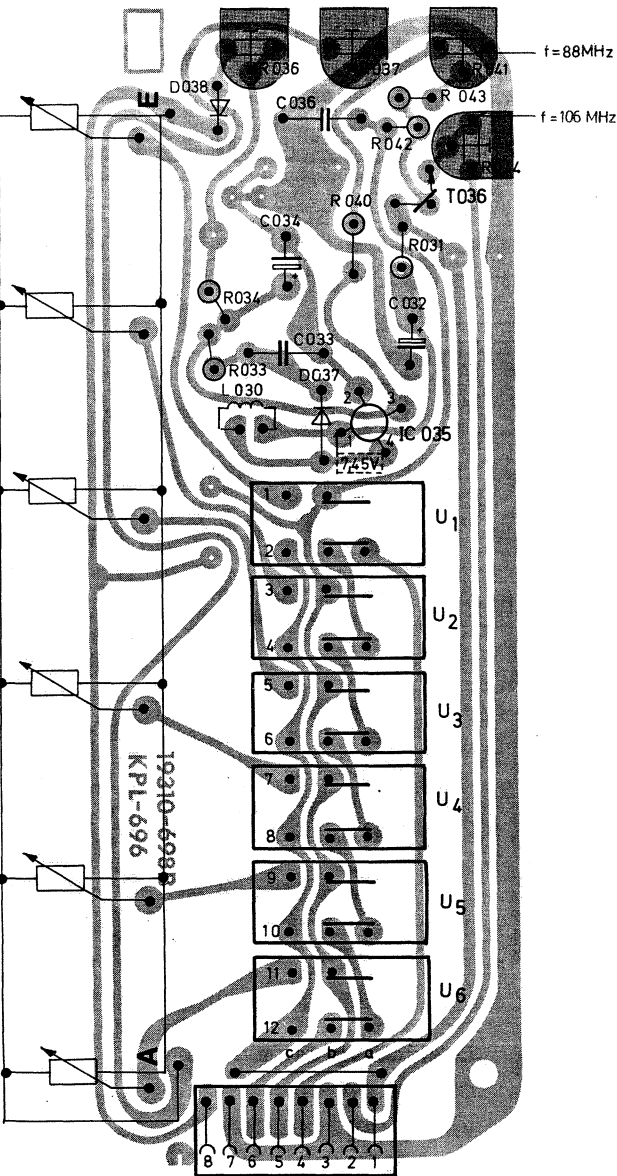
Lötseite
SOLDER SIDE
COTE DES SOUDURES
LATO SALDATURE

Bestückungsseite
COMPONENT SIDE
VUE DU COTE DES COMPOSANTS
LATO COMPONENTI

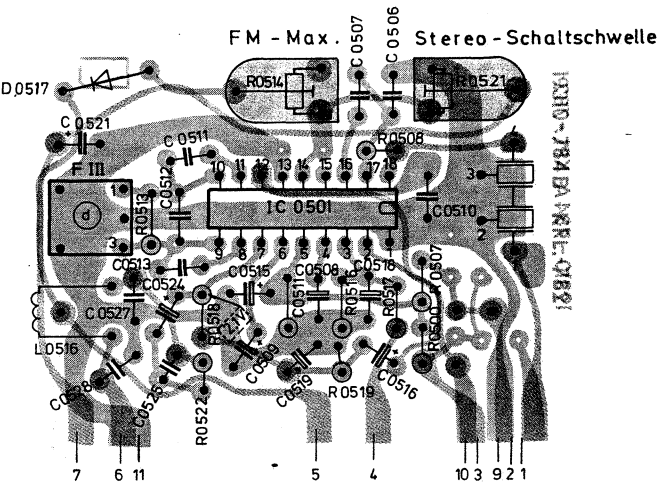
Decoder-Platte
DECODER BOARD
CIRCUIT IMPRIME DECODEUR
PIASTRA DI DECODER



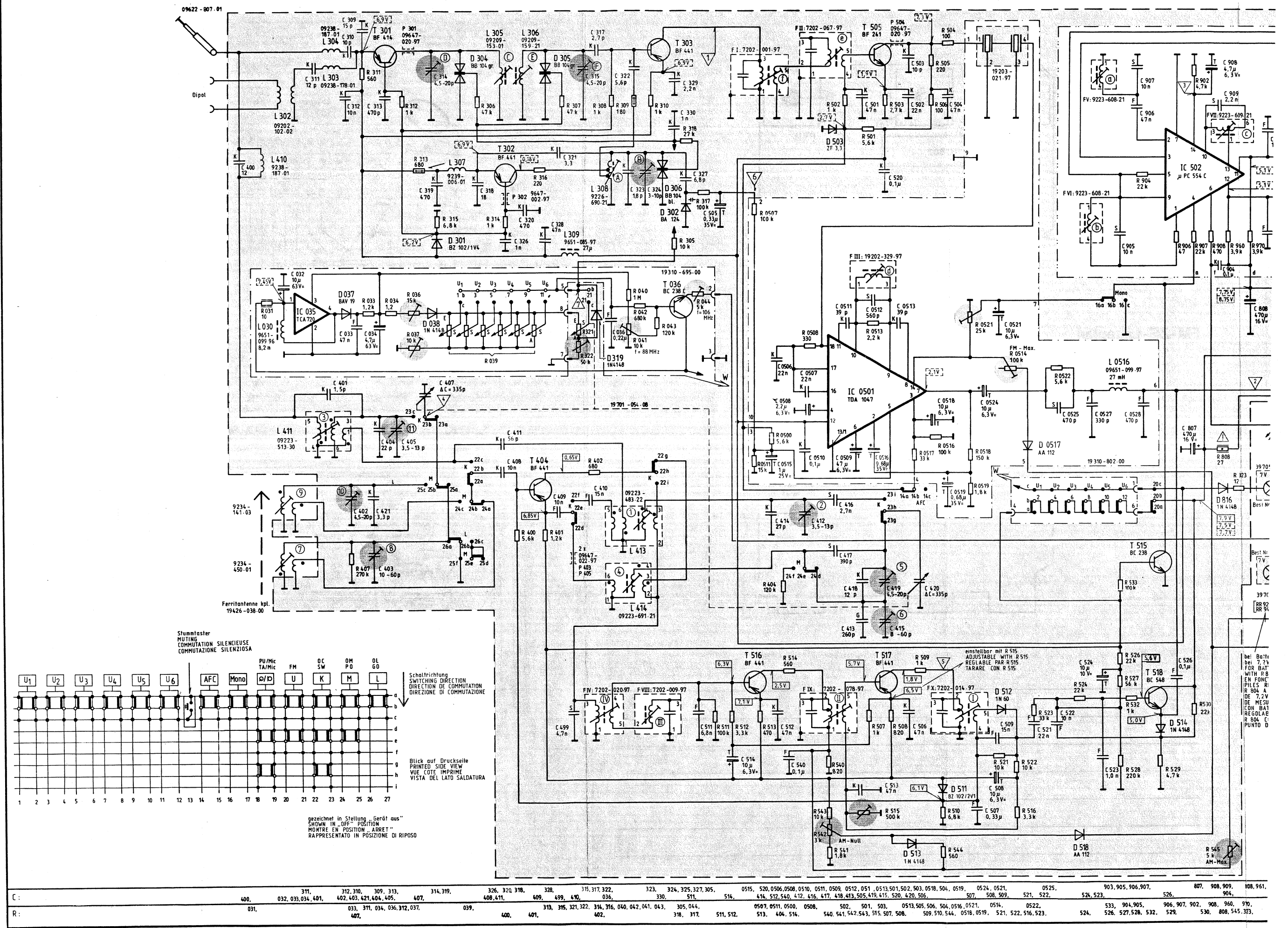
Speicher-Platte
MEMORY BOARD
CIRCUIT IMPRIME DE MEMOIRE
PIASTRA DI MEMORIZZAZIONE

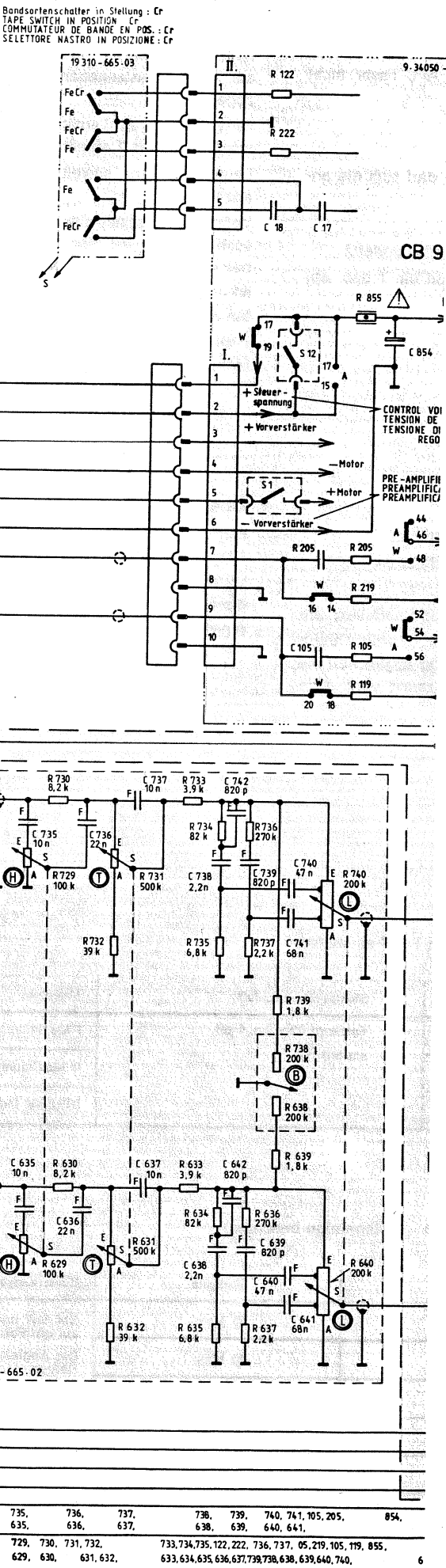


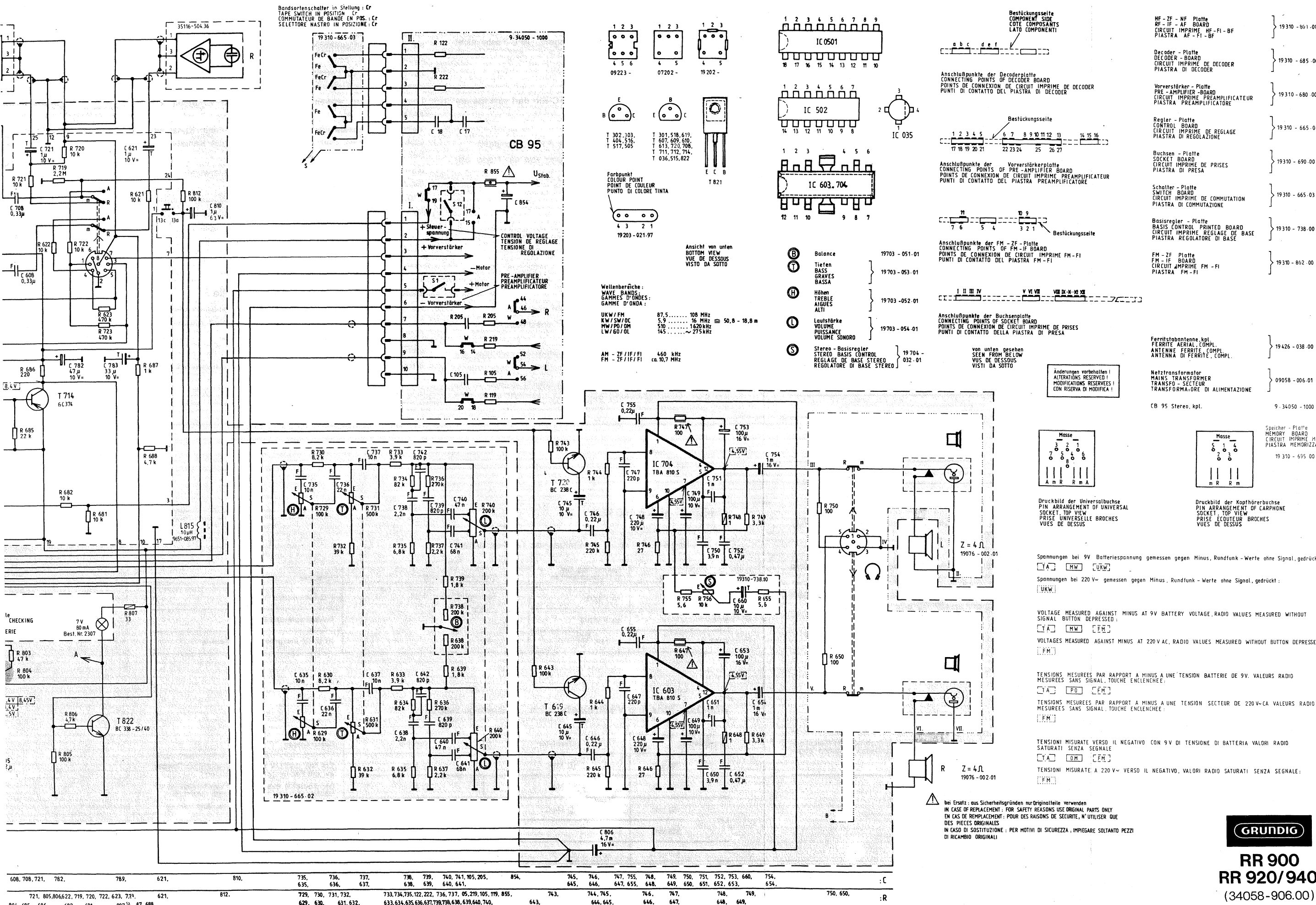
FM-ZF-Platte
FM-IF-BOARD
CIRCUIT IMPRIME FM-FI
PIASTRA FM-FI



- Lötseite**
SOLDER SIDE
COTE DES SOUDURES
LATO SALDATURE
- Bestückungsseite**
COMPONENT SIDE
VUE DU COTE DES COMPOSANTS
LATO COMPONENTI







GRUNDIG

RR 900
RR 920/940
(34058-906.00)

608, 708, 721, 782,	789,	621,	810,	735, 635,	736, 636,	737, 637,	738, 638,	739, 639,	740, 741, 705, 205,	854,	745, 645,	746, 646,	747, 755, 647, 655,	748, 648,	749, 649,	750, 650,	751, 651,	752, 753, 660, 654,	754,	654,																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
---------------------	------	------	------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	---------------------	------	-----------	-----------	---------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	---------------------	------	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Allgemeines zur Abgleichanleitung

Die nachfolgende Abgleichanleitung ist der Abgleichanweisung für die Fertigung entnommen.

Die Reihenfolge des beschriebenen Abgleichs muß nur bei einem kompletten Neuabgleich eingehalten werden.

Ein Nachgleichen bestimmter Stufen ist nur nach Austausch frequenzbestimmender Bauteile notwendig.

$U_B = 9,0 \text{ V}$

Abgleichpunkte: siehe Abgleichlageplan

Abstimmanzeige:

AM-Null:

Taste KW drücken. Mit dem Geräte-Grundrauschen steht der Zeiger des Instruments auf der Marke ≤ 0 .

Nachstellbar mit R 542.

AM-Maximum:

Signal bei KW 6,5 MHz (5 mV) am Teleskopeingang einspeisen.

Der Zeiger des Instruments muß auf der Marke 10 stehen. Nachstellbar mit R 545.

FM-Maximum:

bei gedrückter UKW-Taste und einem Signal von 3 mV (88 MHz) am Teleskopantennenanschluß muß der Zeiger des Instruments auf der Marke 10 stehen.

Nachstellbar mit R 0514.

Batteriespannungsanzeige:

Taste Batt. drücken. Zeiger soll bei $U_B = 7,2 \text{ V}$ an den Batteriekontakten auf dem Prüfpunkt II (Accu-Punkt) der Skala stehen.

Nachstellbar mit R 804.

FM-ZF-Abgleich ca. 10,7 MHz

(Die Frequenzmitte wird durch die Gruppe des verwendeten Keramikfilters bestimmt): Gerät auf UKW schalten.

Abgleichreihenfolge	Ankopplung des Wobblersanges	Sichtgeräteanschluß	Abgleich
F III		über Greifer	Ⓓ verstimmen
F II	MP ∇ über 1 pF	MP ∇	Ⓔ auf Maximum und Symmetrie
F I	MP ∇ über 1 pF		Ⓕ auf Maximum und Symmetrie
F III	MP ∇ über 1 pF		Ⓓ auf inneres Maximum und Symmetrie

FM-Abstimmungsspannung

UKW-Taste gedrückt. Voltmeter (z. B. DM 33) an MP ∇ . Drehkondensator ausdrehen. Am MP ∇ stehen $28 \text{ V} \pm 100 \text{ mV}$.

Nachstellbar mit R 036 (Speicherplatte).

Drehkondensator eindrehen. Fußpunktspannung am MP ∇ beträgt $2,8 \text{ V} \pm 50 \text{ mV}$.

Nachstellbar mit R 322.

Oberspannung durch Ausdrehen des Drehkondensators nochmals überprüfen und eventuell nachstellen.

Taste U_1 drücken. Am Bereichsanfang mit R 037 (Speicherplatte) $2,8 \text{ V} \pm 50 \text{ mV}$ an MP ∇ einstellen.

FM-Oszillator und Zwischenkreis

Taste UKW gedrückt, AFC-Taste nicht gedrückt. (1 kHz Mod, 15 kHz Hub).

Meßsender Frequenz	Oszillator	Zwischenkreis	Sichtgeräteanschluß	Bemerkung
88 MHz	(A) Max.	(E) (C) Max.	MP ∇	Meßsender, 60 Ω unsymmetrisch am Teleskopantennenanschluß anschließen (Antenne abgezogen).
106 MHz	(B) Max.	(F) (D) Max.		

Überprüfung des Frequenzanzeiginstrumentes:

bei UKW (Taste U gedrückt) muß die Frequenzanzeige bei $f = 88 \text{ MHz}$ und $f = 106 \text{ MHz}$ mit der Stellung des Skalenzeigers übereinstimmen.

Nachstellbar: bei 88 MHz mit R 041

und bei 106 MHz mit R 044 (Speicherplatte).

Taste UKW gedrückt. Meßsender-Signal (88 MHz) $10 \mu\text{V}/60 \Omega$, 1 kHz Mod. 15 kHz Hub, am Teleskopantennenanschluß einspeisen (Antenne abgezogen). AFC-Taste nicht gedrückt.

Gerät auf NF-Maximum abstimmen.

Mit Voltmeter am MP ∇ messen.

Beim Wechseln von AFC-Aus und AFC-Ein darf sich die angezeigte Spannung nicht ändern.

Nachstellbar mit Spule F III $\odot$.

(Bei Nachstellung FM-ZF-Abgleich für F III überprüfen.)

Achtung: Die AFC-Einschaltverzögerung von ca. 1 sec. abwarten.

Decoder-Abgleich

Taste UKW gedrückt, Mono-Taste nicht gedrückt.

Gleichspannungsvoltmeter am MP ∇ anschließen.

R 0521 auf mech. Mitte stellen.

HF-Signal (88 MHz; 1 mV) nur mit Piloton moduliert am Teleskopantennenanschluß einspeisen (Antenne abgezogen).

Die 19 kHz-Kreise F V und F VI wechselseitig abgleichen bis die max. Gleichspannung am MP ∇ erreicht wird. (Die Kernstellungen der Spulen sind außen.)

Überprüfen bzw. Einstellen der Kanaltrennung vom Stereo-Decoder

HF-Signal (88 MHz) 1 mV, 1 kHz mit 40 kHz Hub und Piloton am Teleskopantennenanschluß einspeisen (Antenne abgezogen).

NF-Voltmeter an Lautsprecherausgängen unter Zwischenschaltung eines Tiefpaßfilters (fg = 15 kHz) anschließen.

Lautstärkeregler soweit einstellen, bis NF-Voltmeter 2 V anzeigt.

Voltmeter wechselweise am rechten bzw. linken Kanal anschließen und mit dem Stereo-Balance-Regler Kanalgleichheit herstellen.

NF-Voltmeter jetzt am linken Kanal anschließen und rechten Kanal modulieren.

F VII auf Zeigerminimum drehen (Kernstellung äußeres Maximum, da sonst die Kanäle vertauscht sind).

Überprüfen der Stereo-Schaltsschwelle

Meßsender mit 19 kHz moduliert, Hub 7,5 kHz, 88 MHz mit $10 \mu\text{V}/60 \Omega$ an den Teleskopantennenanschluß anschließen (Antenne abgezogen).

Gerät in Stellung Stereo genau abstimmen.

R 0521 langsam drehen bis Stereo-Anzeige aufleuchtet.

AM-ZF-Abgleich 460 kHz

Taste KW gedrückt.

Mit dem Regler R 515 6,5 V am Emitter von T 517 einstellen.

Abgleichreihenfolge	Ankopplung des Wobblersanges	Sichtgeräteanschluß	Abgleich
F X	an F IX/3	Tastkopf über ca. 1 pF am MP ∇	I Maximum und Symmetrie
F IX	an F VIII/3		II Maximum und Symmetrie
F VIII/IV	an MP ∇		III u. IV Maximum und Symmetrie

AM-Oszillator und Vorkreisabgleich (Reihenfolge beachten)

Bereich, Frequenz Zeigerstellung	Oszillator	Vorkreis	Bemerkungen
MW	560 kHz	Ⓐ Max.	Bei MW und LW wird das Signal über Rahmen auf die Ferritantenne eingekoppelt. Bei Abgleich des MW- und LW-Bereich ist die Reihenfolge der Abgleichpunkte einzuhalten. (MW-Osz., LW-Osz., LW-Vorkr., MW-Vorkr.)
	1450 kHz	Ⓑ Max.	
LW	160 kHz	Ⓒ Max.	
	260 kHz	Ⓓ Max.	Beim KW-Abgleich wird das Signal über 15 pF am Anschluß für die Teleskopantenne eingespeist (Antenne abgezogen).
KW	6,5 MHz	Ⓔ Max.	
	15 MHz	Ⓕ Max.	

10 µV/
nenan-
e nicht

die an-

n.)

ec. ab-

ert am
zogen).
hen bis
d. (Die

stellen.

Antennenanschl. (Antenne abgezogen)	Abgleich
I Maximum und Symmetrie	
II Maximum und Symmetrie	
III u. IV Maximum und Symmetrie	

Reihenfolge beachten)

Vorkreis	Bemerkungen
⑨ Max.	Bei MW und LW wird das Signal über Rahmen auf die Ferritantenne eingekoppelt. Bei Abgleich des MW- und LW-Bereich ist die Reihenfolge der Abgleichpunkte einzuhalten. (MW-Osz., LW-Osz., LW-Vorkr., MW-Vorkr.)
⑩ Max.	
⑦ Max.	
⑧ Max.	
③ Max.	Beim KW-Abgleich wird das Signal über 15 pF am Anschluß für die Teleskopantenne eingespeist (Antenne abgezogen).
⑪ Max.	

Überprüfen bzw. Einstellen der Kanaltrennung vom Stereo-Decoder

HF-Signal (88 MHz) 1 mV, 1 kHz mit 40 kHz Hub und Pilotton am Teleskopantennenanschluß einspeisen (Antenne abgezogen).

NF-Voltmeter an Lautsprecherausgängen unter Zwischenschaltung eines Tiefpaßfilters (fg = 15 kHz) anschließen.

Lautstärkeregler soweit einstellen, bis NF-Voltmeter 2 V anzeigt.

Voltmeter wechselweise am rechten bzw. linken Kanal anschließen und mit dem Stereo-Balance-Regler Kanalgleichheit herstellen.

NF-Voltmeter jetzt am linken Kanal anschließen und rechten Kanal modulieren.

F VII auf Zeigerminimum drehen (Kernstellung äußeres Maximum, da sonst die Kanäle vertauscht sind).

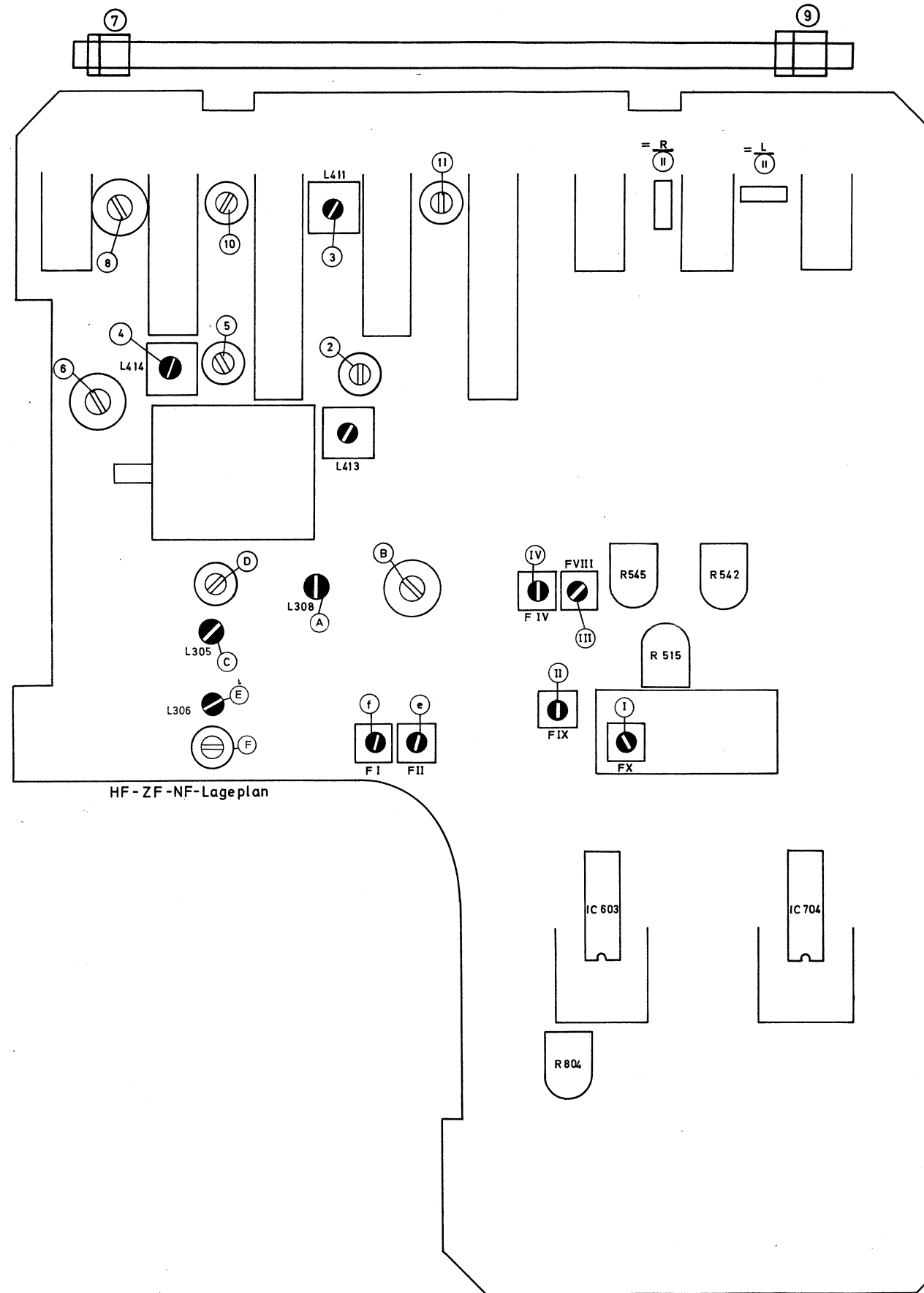
Überprüfen der Stereo-Schaltswelle

Meßsender mit 19 kHz moduliert, Hub 7,5 kHz, 88 MHz mit 10 µV/60 Ω an den Teleskopantennenanschluß anschließen (Antenne abgezogen).

Gerät in Stellung Stereo genau abstimmen.

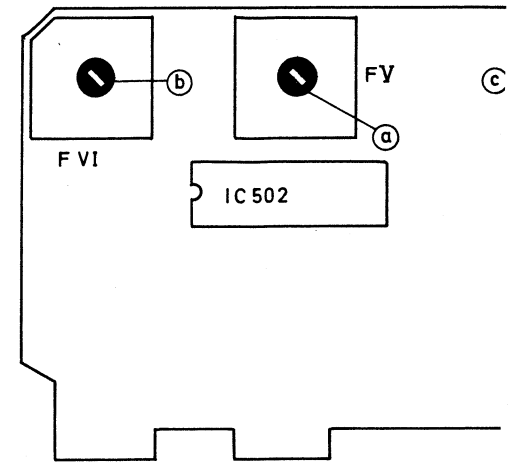
R 0521 langsam drehen bis Stereo-Anzeige aufleuchtet.

HF-ZF-NF-Lageplan

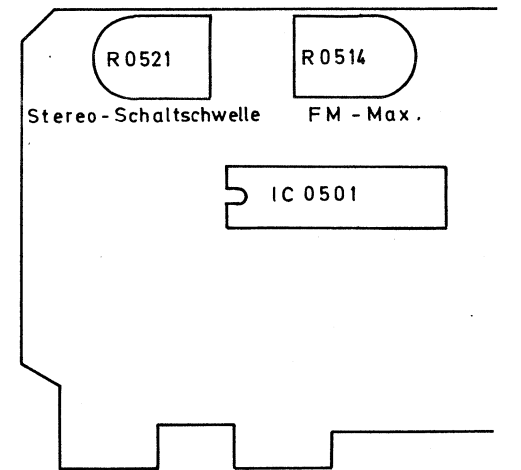


HF - ZF - NF - Lageplan

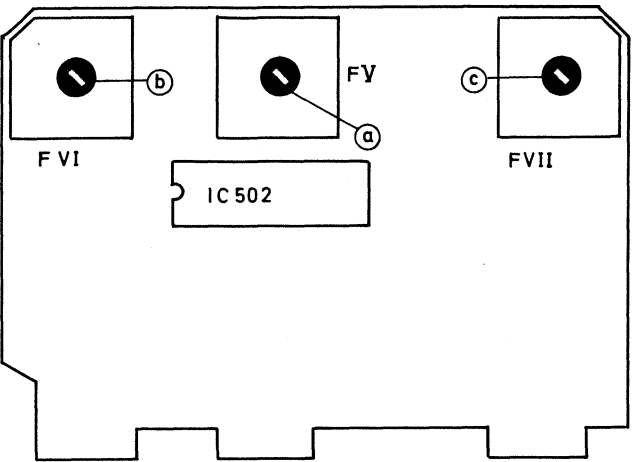
Decoder-Lageplan



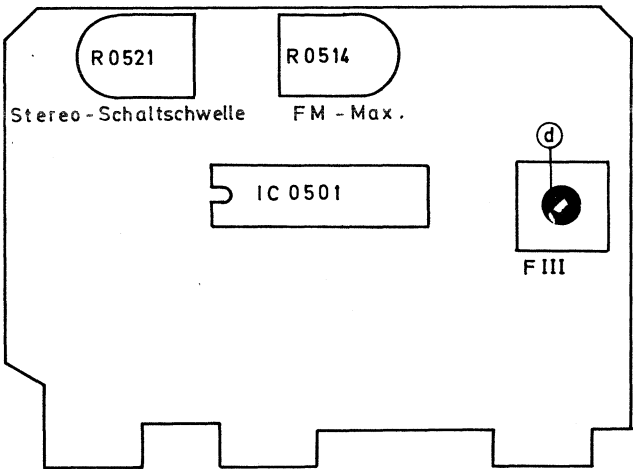
FM-ZF-Lageplan



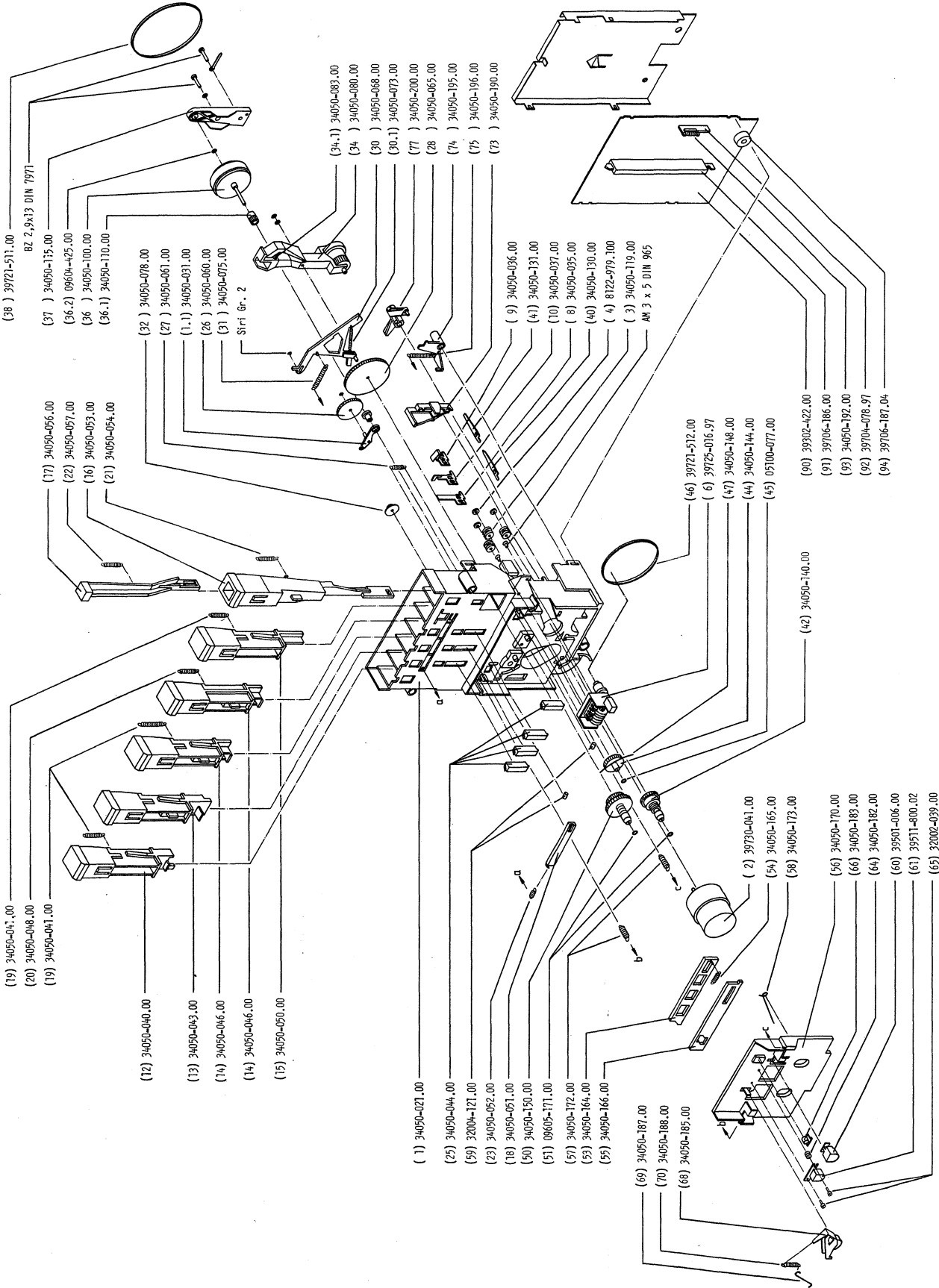
Decoder- Lageplan



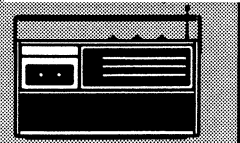
FM-ZF- Lageplan



Explosionszeichnung (CB 95)



Ersatzteil Liste



List of Spare-Parts · Liste de pièces détachées · Lista ricambi

Sammelliste

RR 920
RR 940

ARCHIV

4/80

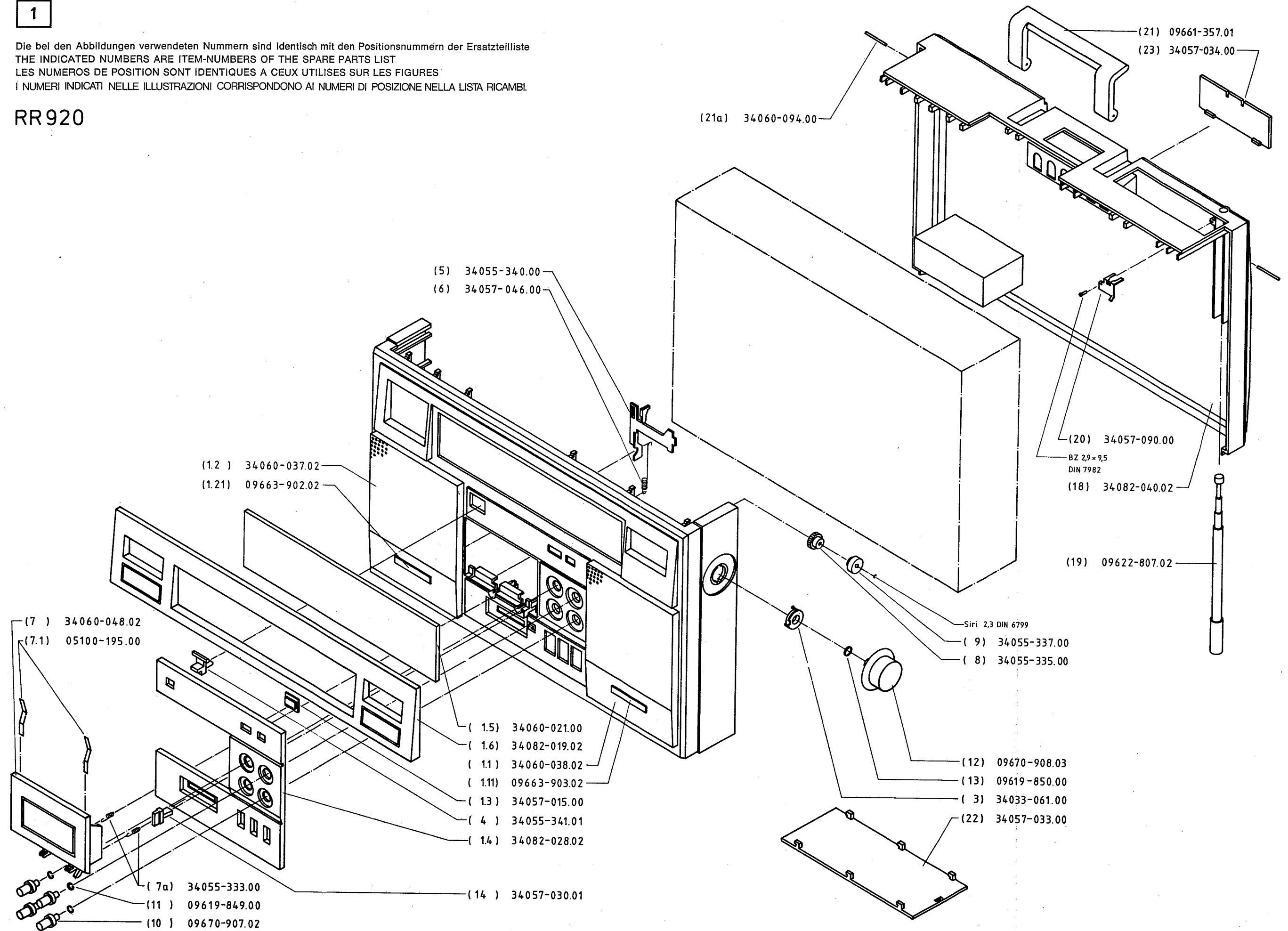
RR 920

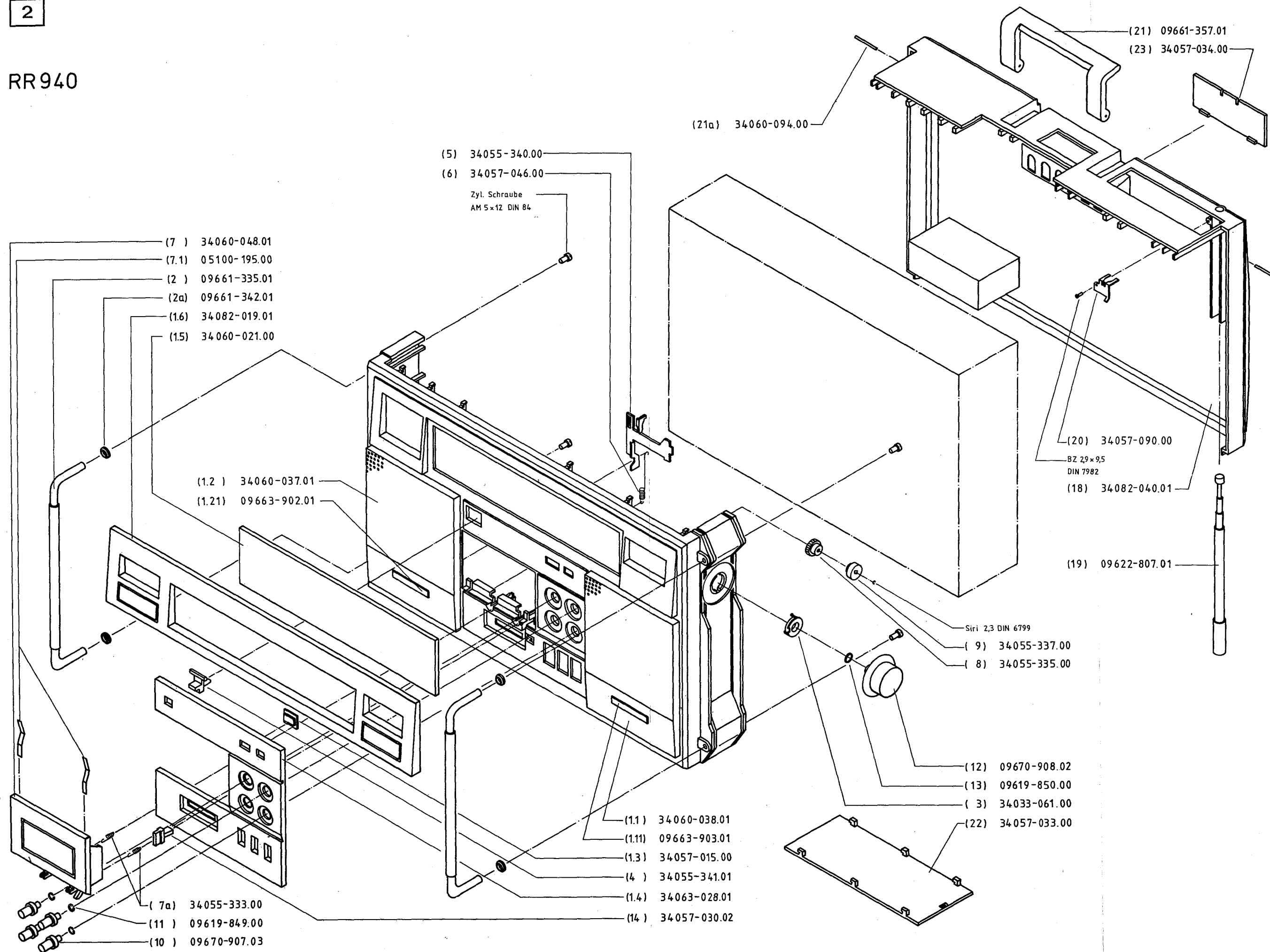
Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung	Description	Désignation	Denominazione
<u>RR 920 Stereo Intern.</u>						
1		34060-012.02	GEHÄUSE-VORDERTEIL KPL.	cabinet front compl.	boîtier avant cpl.	Mobile parte front
1.1	1	34060-038.02	Zierblech rechts kpl.	decorative plate, right	enjoliveur droit	Lamier. ornam. destro
1.1	1	09663-903.02	Stereo-Emblem	stereo-emblem	insigne stereo	Emblema stereo
1.2	1	34060-037.02	Zierblech links kpl.	decorative plate left	enjoliveur	Lamier ornam. destro
1.21	1	09663-902.02	GRUNDIG-Emblem	Grundig-emblem	insigne Grundig	Emblema Grundig
<u>RR 920 Ster. Intern. SL</u>						
1		34063-011.02	GEHÄUSE-VORDERTEIL KPL.	cabinet front compl.	boîtier avant cpl.	Mobile parte front
1.1		34063-038.02	Ziergewebe rechts kpl.	decorative tissue	enjoliveur	Tessuto ornament.
1.11	1	09663-903.02	Stereo-Emblem	stereo-emblem	insigne stereo	Emblema stereo
1.2		34063-037.02	Ziergewebe links kpl.	decorative tissue	enjoliveur	Tessuto ornament.
1.21	1	09663-902.02	GRUNDIG-Emblem	Grundig-emblem	insigne Grundig	Emblema Grundig
ab Pos. 1.3 sind beide Ausführungen gleich:				from pos. 1.3 identical parts for both models:	les pieces sont identiques pour les deux appareils a partir de la pos.1.3:	da pos. 1.3 sono ambedue i mobili uguali:
1.3	1	34057-015.00	Zählwerkfenster	Position indicator window	fenêtre compteur	Vetrino contagiri
1.4	1	34082-028.02	Frontplatte	Front panel	façade	Piastra frontale
1.5	1	34060-021.00	Skala-Abdeckung	Scale cover plate	glace de cadran	Copertura scala
1.6	1	34082-019.02	Zierrahmen, vorne	Decorative frame, front	cadre avant	Cornice ornam. anteriore
3	1	34033-061.00	Lagerbuchse	Bearing bush	palier	Presa boccia
4	1	34055-341.01	Knopf	Knob	bouton	Bottone
5	1	34055-340.00	Rastschieber	Slider switch	glissière	Cursore d'arresto
6	1	34057-046.00	Zugfeder	Tension spring	ressort	Molla di trazione
7	1	34060-048.02	CASSETTENECKEL kpl.	Cassette lid compl.	couvercle log. cas. cpl	COPER. VANO CASSET.CPL.
7.1	1	05100-195.00	2x Blattfeder	Leaf spring	ressort	Molla piatta
7.a	1	34055-333.00	2x Zugfeder	Tension spring	ressort	Molla di trazione
8	1	34055-335.00	Dämpfungsrad	Damping wheel	amortisseur	Disco ammortizzatore
9	1	34055-337.00	Dämpfungsscheibe	Damping pad	amortisseur	Rondella ammortizzatrice
10	1	09670-907.02	4x Drehknopf	Rotary control	bouton	Manopola
11	1	09619-849.00	4x Ringfeder	Coil spring	ressort	Molla ad anello
12	1	09670-908.03	Drehknopf	Rotary control	bouton	Manopola
13	1	09619-850.00	Ringfeder	Coil spring	ressort	Molla ad anello
14	1	34057-090.01	Schiebereglerknopf	Slider control knob	bouton curseur	Regolatore a cursore
15	3	09663-897.04	Zierkappe	Decorative cap	capot	Cappuccio ornamentale
16	3	09663-897.02	2x Zierkappe	Decorative cap	capot	Cappuccio ornamentale
17	3	34057-093.00	3x Filzscheibe	Felt washer	feutre	Rondella in feltro
18	1	34082-040.02	GEHÄUSE-RÜCKTEIL	Back panel	boîtier arrière	PARTE POSTERIORE MOBILE

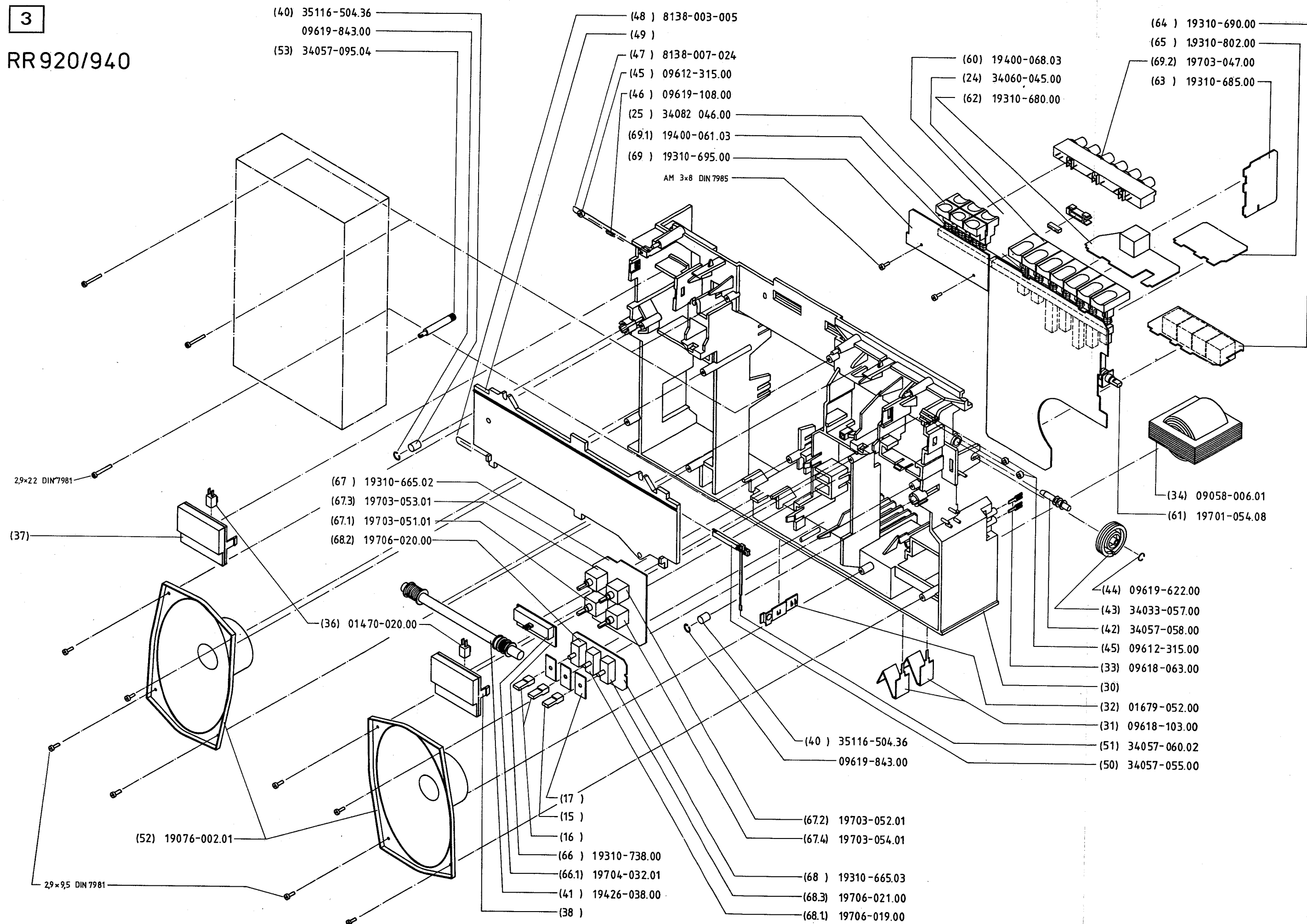
1

Die bei den Abbildungen verwendeten Nummern sind identisch mit den Positionsnummern der Ersatzteilliste
 THE INDICATED NUMBERS ARE ITEM-NUMBERS OF THE SPARE PARTS LIST
 LES NUMEROS DE POSITION SONT IDENTIQUES A CEUX UTILISES SUR LES FIGURES
 I NUMERI INDICATI NELLE ILLUSTRAZIONI CORRISPONDONO AI NUMERI DI POSIZIONE NELLA LISTA RICAMBI.

RR920





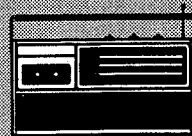


Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung	Description	Désignation	Denominazione
50	3	34057-055.00	Zeigerführung	Pointer guide	guide aiguille	Guida indice
51	3	34057-060.02	ZEIGER	Pointer	aiguille	INDICE
52	3	19076-002.01	2x LAUTSPRECHER	Loudspeaker	haut-parleur	ALTOPARLANTE
53	3	34057-095.04	Steckachse	Plug spindle	axe	Asse ad innesto
54		09690-352.97	NETZKABEL mit FLACHSTECKER u. ZENTR.-GER.-STECKDOSE	Mains lead w. flat plug and connector	cordon secteur	CAVO RETE con SPINA PIAI TA e PRESA
55		09690-376.97	NETZKABEL M.ZENTR.-GER.-STECKDOSE (f.GB) HF-ZF-NF-PLATTE	Mains lead w. connector (f.GB) RF-IF-AF-Board	câble secteur	CAVO RETE CON PRESA (per GB) PIASTRA BF-FI-AF
	4		(19310-864.00 - RR 920)	(19310-864.00-RR920)	(19310-864.00-RR920)	(19310-864.00 - RR 920)
	4		(19310-801.00 - RR 940)	(19310-801.00-RR940)	(19310-801.00-RR940)	(19310-801.00 - RR 940)
60	3	19400-068.03	DRUCKTASTENAGGREGAT 7-Fach	Push button unit 7-fold	clavier	GRUPPO TASTI 7 x
61	3	19701-054.08	Drehkondensator	Tuning capacitor	cond. variable	Condensatore variabile
62	3	19310-680.00	VORVERSTÄRKER-PLATTE	Preamplifier board	C.I. préampli.	PIASTRA PREAMPLIFICATORE
62.1		09626-869.00	Mehrfachbuchse 8-polig	Connector 8-pole	embase multiple	Presa multipla 8 pol.
63	3	19310-685.00	DECODER-PLATTE	Decoder board	C.I. décodeur	PIASTRA DECODER
64	3	19310-690.00	BUCHSEN-PLATTE	Socket board	C.I. embases	PIASTRA PRESE
64.1		09623-140.01	Einbaustecker	Plug	embase	Spina da pannello
64.2		09622-451.01	2x Lautsprecherbuchse	Loudspeaker socket	embase	Presa altoparlante
64.3		09621-126.01	Kopfhörer-Steckdose	Headphone socket	embase	Presa cuffie
64.4		09602-298.00	2x Sicherungshalter	Fuse holder	support fusible	Supporto fusibile
64.5		8315-608-005	FS 125 MA	Microfuse 125mA	fusible	FS 125 MA
65	3	19310-802.00	FM-ZF-PLATTE	FM-IF board	C.I. FM-FI	PIASTRA FI FM
65.1		19203-021.97	Keramik-Filter	Ceramic filter	filtre céramique	Filtro ceramico
66	3	19310-738.00	BASISREGLER-PLATTE	Base control board	C.I. réglages	PIASTRA REGOLAT.BASE
66.1	3	19704-032.01	Schieberegler	Sliding control	potentiomètre	Regolat.a cursore
67	3	19310-665.02	REGLER-PLATTE	Control board	C.I. potentiomètre	PIASTRA REGOLATORI
67.1	3	19703-051.01	Balance-Regler	Balance control	potentiomètre	Regolat.bilanciamento
67.2	3	19703-052.01	Höhen-Regler	Treble control	potentiomètre	Regolat.alti
67.3	3	19703-053.01	Tiefen-Regler	Bass control	potentiomètre	Regolat.bassi
67.4	3	19703-054.01	Lautst.-Regler	Volume control	potentiomètre	Regolat.volume
68	3	19310-665.03	SCHALTER-PLATTE	Switch board	C.I. commutateur	PIASTRA COMMUTAT.
68.1	3	19706-019.00	Tippschalter	Tip switch	commutateur	Interrutt.a corsa breve
68.2	3	19706-020.00	Kippschalter	Toggle switch	commutateur	Interrutt.a bilico
68.3	3	19706-021.00	Kippschalter	Toggle switch	commutateur	Interrutt.a bilico
69	3/5	19310-695.00	SPETICHERPLATTE	Memory board	C.I. mémoire	PIASTRA MEMORIA
69.1	3/5	19400-061.03	Drucktastenaggregat 6-fach	Push button unit 6-fold	clavier	Gruppo tasti 6 x
69.2	3/5	19703-047.00	Abstimmregler	Tuning control	potentiomètre	Regolat.di sintonia
		7/5521	ELEKTRISCHE TEILE (RR 920/940)	Electrical Parts	Composants électriques	PARTI ELETTRICHE (RR 920/940)
		19701-054.08	Drehkondensator	Tuning capacitor	condensateur variable	Condensatore variabile
		8308-528-004	B 40 C 1500/1000		redresseur	B 40 C 1500/1000
Dr.1		09015-027.01	Drossel	Choke	bobine	Impedenza
Dr.4		09015-013.01	Drossel	Choke	bobine	Impedenza
		19203-021.97	Filter	filter	filtres	Filtri

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
			
L 030	5	8140-525-600	
L 302	4	09209-102.02	
L 303	4	09238-178.01	
L 304	4	09238-187.01	
L 305	4	09209-153.01	
L 306	4	09209-159.21	
L 307	4	09239-006.01	
L 308	4	09226-690.21	
L 309	4	8140-525-050	
L 410	4	09238-187.01	
L 411	4	09223-513.30	
L 413	4	09223-483.22	
L 414	4	09223-691.21	
L 0516		8140-525-647	
		Filter /filtres/Filtri	
F I	4	07202-001.97	
F II	4	07202-067.97	
F III		19202-329.97	
F IV	4	07202-020.97	
F V		09223-608.21	
F VI		09223-608.21	
F VII		09223-609.21	
F VIII	4	07202-009.97	
F IX	4	07202-078.97	
F X	4	07202-014.97	
			
IC 035	5	8305-302-720	TCA 720
IC 603	4	8383-140-797	TBA 810 S
IC 704	4	8383-140-797	TBA 810 S
IC 0501		8305-302-047	TDA 1047
			
T 036	5	8302-200-548	BC 548 C
T 301	4	8302-220-414	BF 414
T 302	4	8302-220-441	BF 441
T 303	4	8302-220-441	BF 441
T 404	4	8302-220-441	BF 441
T 505	4	8302-220-034	BF 241
T 515	4	8302-200-124	BC 238
T 516	4	8302-220-541	BF 441
T 517	4	8302-220-441	BF 441
T 518	4	8302-202-538	BC 548
T 607		8302-200-551	BC 549 C
T 609		8302-200-124	BC 238

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
T 610		8302-200-548	BC 548 C
T 613		8302-200-311	BC 558 B/C
T 619	4	8302-200-548	BV 548 C
T 708		8302-200-551	BC 549 C
T 711		8302-200-124	BC 238
T 712		8302-200-548	BC 548 C
T 714		8302-200-329	BC 328 25/40
T 720	4	8302-200-548	BC 548 C
T 821	4	8302-410-357	GD 361
T 822	4	8302-200-340	
			
D 037	5	8309-200-119	BAV 19
D 038	5	8309-215-050	1 N 4148
D 301	4	8309-520-001	BZ 102/1 V4
D 302	4	8309-201-018	BA 124
C 304	4	8309-510-195	BB 204 GR SOT.
D 305	4	8309-510-195	BB 204 GR SOT-
D 306	4	8309-510-195	BB 204 GR SOT.
D 319	4	8309-215-050	1 N 4148
D 503	4	8309-701-114	BZX 83 C3 V3
D 511	4	8309-701-102	BZX 75 C2 V1
D 512	4	8309-002-002	1 N 60
D 513/			
514	4	8309-215-050	1 N 4148
D 518	4	8309-001-002	AA 112
D 810	4	8309-703-210	ZPY 10
D 815	4	8309-215-050	1 N 4148
D 816	4	8309-215-050	1 N 4148
D 0517		8309-001-002	AA 112
			
C 654	4	8410-826-015	1000 µF / 16 V
C 754	4	8410-826-015	1000 µF / 16 V
C 806	4	8446-797-079	4700 µF / 16 V
			
C 314	4	19799-304.92	
C 315	4	19799-304.92	
C 324	4	19799-322.91	
C 402	4	19799-304.91	
C 403	4	19799-326.97	
C 405	4	19799-303.97	
C 412	4	19799-303.91	
C 415	4	19799-326.15	
C 419	4	19799-304.91	
			
R 031	5	8700-229-025	
R 647	4	8700-229-049	
R 747	4	8700-229-049	
R 808	4	8700-199-035	

Ersatzteil Liste



List of Spare-Parts · Liste de pièces détachées · Lista ricambi

Sammelliste

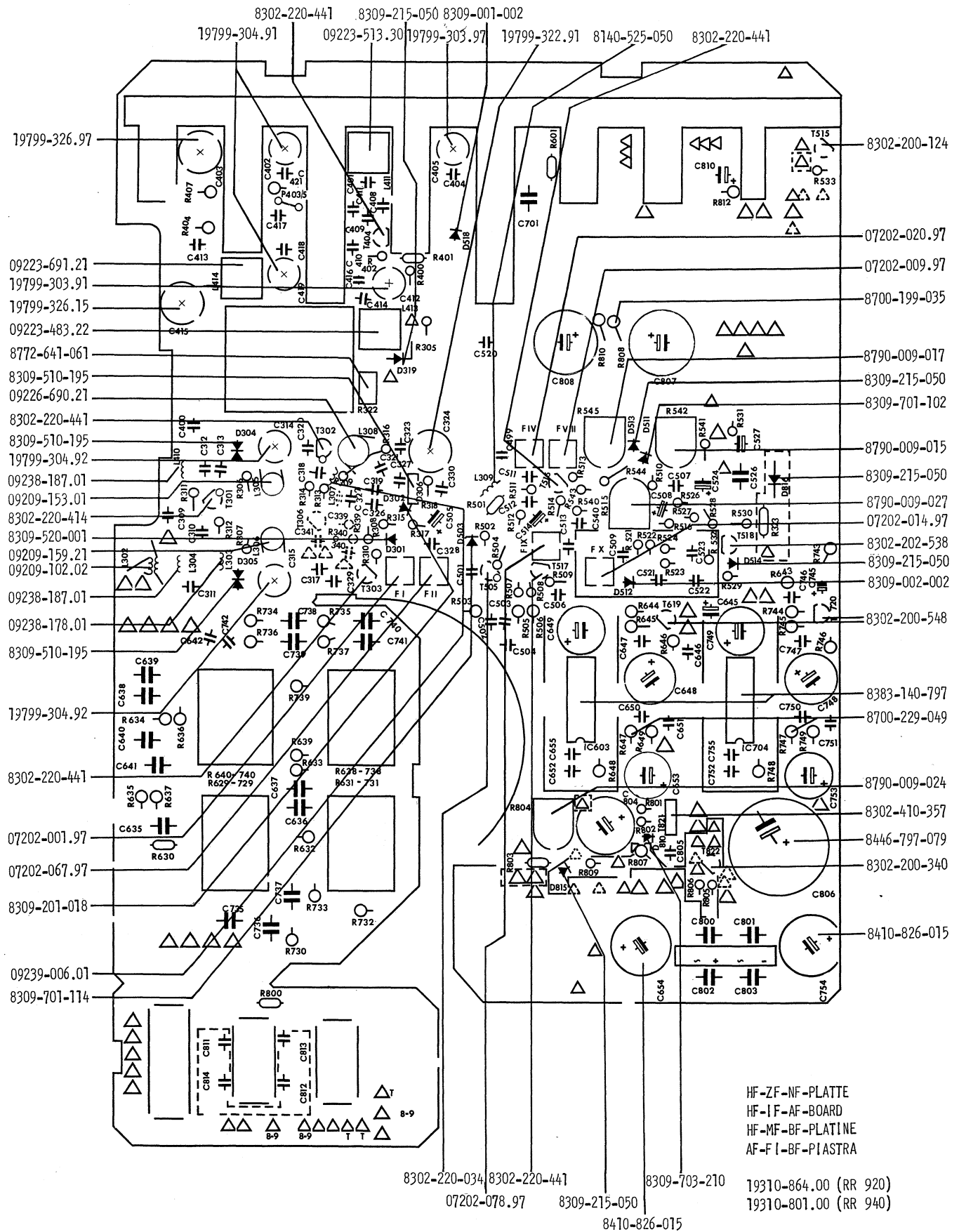
RR 920
RR 940

4/80

RR 940

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung	Description	Désignation	Denominazione
			<u>RR 940 Stereo Prof.</u>	<u>RR 940 Stereo Prof.</u>	<u>RR 940 Stereo Prof.</u>	<u>RR 940 Stereo Prof.</u>
1		34060-013.01	GEHÄUSE-VORDERTEIL KPL.	cabinet front compl.	boîtier avant cpl.	Mobile parte cpl.
1.1	2	34060-038.01	Zierblech rechts kpl.	decorative plate compl.	enjoliveur droit	Lamier.ornam. dest.
1.11	2	09663-903.01	STEREO-Emblem	stereo emblem	insigne stereo	Emblema stereo
1.2	2	34060-037.01	Zierblech links kpl.	decorative plate left	enjoliveur	Lamier. ornam.
1.21	2	09663-902.01	GRUNDIG-Emblem	Grundig-emblem	insigne Grundig	Emblema Grundig
			<u>RR 940 Stereo Prof. SL</u>	<u>RR 940 Stereo Prof. SL</u>	<u>RR 940 Ster. Prof. SL</u>	<u>RR 940 Ster. SL</u>
1		34063-012.01	GEHÄUSE-VORDERTEIL KPL.	cabinet front compl.	boîtier avant cpl.	Mobile parte cpl.
1.1		34063-038.01	Zierrgewebe rechts kpl.	decorative tissue	enjoliveur	Tessuto ornam.
1.11	2	09663-903.01	Stereo-Emblem	stereo emblem	insigne stereo	Lamier. ornam.
1.2		34063-037.01	Zierrgewebe links kpl.	decorative tissue	enjoliveur	Tessuto ornam.
1.21	2	09663-902.01	Grundig-Emblem	Grundig-emblem	insigne Grundig	Emblema Grundig
			ab Pos. 1.3 sind beide Ausführungen gleich:	from pos. 1.3 identical parts for both models:	les pieces sont identiques pour les deux appareils a partir de la pos. 1.3:	da pos. 1.3 sono ambidue i mobili uguali:
1.3	2	34057-015.00	Zählwerkfenster	Position indicator window	fenêtre compteur	Vetrino contagiri
1.4	2	34063-028.01	Frontplatte	Front panel	enjoliveur	Piastra frontale
1.5	2	34060-021.00	Skala-Abdeckung	Scale cover compl.	glace de cadran	Copertura scala
1.6	2	34082-019.01	Zierrahmen, vorne	Decorative frame, front	enjoliveur avant	Cornice ornam. anteriore
2	2	09661-335.01	Bügel	Bracket	poignée	Archetto
2a	2	09661-342.01	Zierring	Decorative ring	bague	Anello orramentale
3		34033-061.00	Lagerbuchse	Bearing bush	palier	Boccola
4	2	34055-341.01	Knopf	Knob	bouton	Bottone
5	2	34055-340.00	Rastschieber	Slider switch	glissière	Cursore di arresto
6	2	34057-046.00	Zugfeder	Tension spring	ressort	Molla di trazione
7	2	34060-048.01	CASSETTENECKEL kpl.	Cassette lid compl.	couvercle cassette cpl.	COPER. VANO CASSET. CPL.
7.1	2	05100-195.00	Blattfeder	Leaf spring	ressort	Molla piatta
7a	2	34055-333.00	Zugfeder	Tension spring	ressort	Molla di trazione
8		34055-335.00	Dämpfungsrad	Damping wheel	amortisseur	Disco ammortizzatore
9		34055-337.00	Dämpfungsscheibe	Damping pad	amortisseur	Rondella ammortizzatrice
10	2	09670-907.03	4x Drehknopf	Rotary control	bouton	Manopola
11	2	09619-849.00	4x Ringfeder	Coil spring	ressort	Molla ad anello
12		09670-908.02	Drehknopf	Rotary control	bouton	Manopola
13		09619-850.00	Ringfeder	Coil spring	ressort	Molla ad anello
14	2	34057-030.02	Schiebereglernopf	Slider control knob	bouton	Regolat. a cursore
15	3	09663-897.03	Zierkappe	Decorative cap	capot	Cappuccio ornamentale
16	3	09663-897.01	2x Zierkappe	Decorative cap	capot	Cappuccio ornamentale
17	3	34057-093.01	3x Filzscheibe	Felt washer	feutre	Rondella in feltro

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung	Description	Désignation	Denominazione
18	2	34082-040.01	GEHÄUSE-RÜCKTEIL	Back panel	boîtier arrière	PARTI POSTER. MOBILE
19	2	09622-807.01	TELESKOPANTENNE kpl.	Telescopic aerial compl.	antenne télescopique	ANTENNA TELESCOPICA cpl.
20	2	34057-090.00	Ant.-Befest.-Winkel	Aerial fixing bracket	équerre fixation ant.	Supp. fissaggio antenna
21	2	09661-357.01	GRIFF kpl.	Handle compl.	poignée cpl	MANIGLIA cpl.
21a	2	34060-094.00	2x Achse	Spindle	axe	Asse
22	2	34057-033.00	BATTERIEKASTENDECKEL	Battery compartment lid	couvercle piles	COPERCHIO VANO PILE
23	2	34057-034.00	KABELFACHDECKEL	Cable compartment lid	couvercle câble	COPERCHIO VANO CAVI
24	3	34060-045.00	7x TASTENKNOPF	Push button	touche	PULSANTE
25	3	34082-046.00	6x TASTENKNOPF	Push button	touche	PULSANTE
			<u>CHASSISTEILE</u>	<u>Chassis Parts</u>	<u>CHASSIS</u>	<u>PARTI DEL TELAI</u>
			<u>RR 920/940</u>	<u>RR 920/940</u>	<u>RR 920/940</u>	<u>RR 920/940</u>
30	3	34057-052.00	MONTAGERAHMEN	Mounting frame	chassis plastique	TELAIO DI MONTAGGIO
oder				or	ou	
30	3	34057-051.00	MONTAGERAHMEN	Mounting frame	chassis plastique	TELAIO DI MONTAGGIO
31	3	09618-103.00	2x Kontaktfeder	Contact spring	contacteur	Molla di contatto
32	3	01679-052.00	Kontaktbrücke	Contact bridge	contact	Ponticello di contatto
33	3	09618-063.00	2x Kontaktfeder	Contact spring	contact	Molla di contatto
34	3	09058-006.01	NETZTRAFO	Mains transformer	transfo. alim.	TRASFORMATORE DI RETE
35		8120-991-075	Kontaktfeder	Contact spring	contact	Molla di contatto
36	3	01470-020.00	2x Steckfassung kpl.	Plug compl.	support cpl	Zoccolo ad innesto cpl.
37	3	39705-068.00	ANZEIGEINSTRUMENT	Frequency meter	indicateur	STRUMENTO INDICATORE
			Frequenz (RR 920)	(RR 920)	(fréquence) (RR 920)	Frequenza (RR 920)
37	3	39705-066.00	ANZEIGEINSTRUMENT	Frequency meter	indicateur	STRUMENTO INDICATORE
			Frequenz (RR 940)	(RR 940)	fréquence (RR 940)	Frequenza (RR 940)
38	3	39705-067.00	ANZEIGEINSTRUMENT	Tuning/Battery meter	indicateur	STRUMENTO INDICATORE
			Abst. Batterie (RR 920)	(RR 920)	piles (RR 920)	Batteria (RR 920)
38	3	39705-065.00	ANZEIGEINSTRUMENT	Tuning/Battery meter	indicateur	STRUMENTO INDICATORE
			Abst. Batterie (RR 940)	(RR 940)	piles (RR 940)	Batteria (RR 940)
39		09618-083.02	Kontaktfeder	Contact spring	contact	Molla di contatto
39a		8316-113.002	Lampe 6/7V 30 MA (Pos.37/38)	Bulb 6/7V 30 MA (Pos.37/38)	lampe	Lampada 6/7V 30 MA
40	3	35116-504.36	ELEKTRETMIKROFON	Electret microphone	micro	MICROFONO ELETTRETI
			(RR 920)	(RR 920)	(RR 920)	(RR 920)
40		34057-097.01	MIKROFON-BAUSTEIN	Microphone module	C.I. microphone	MODULO MICROFONO
			(RR 800 RK)	(RR 800 RK)	(RR 800 RK)	(RR 800 RK)
40		34057-097.02	MIKROFON-BAUSTEIN	Microphone module	C.I. microphone	MODULO MICROFONO
			(RR 800 LK)	(RR 800 LK)	(RR 800 LK)	(RR 800 LK)
41	3	19426-038.00	FERRITSTABANTENNE kpl.	Ferrite rod aerial compl.	antenne ferrite cpl	ANTENNA IN FERRITE cpl.
41.1		09648-910.97	Antennenstab	Aerial rod	ferrite	Stilo antenna
41.2		09234-141.03	MW-FA-Spule	MW-fine tuning coil	bobine	Bobina FA OM
41.3		09234-450.01	LW-FA-Spule	LW-fine tuning coil	bobine	Bobina FA OM
42	3	34057-058.00	Antriebswelle	Drive shaft	axe d'entraînement	Albero capstan
43	3	34033-057.00	Antriebsrad	Drive wheel	galet d'entraînement	Puleggia di trazione
44	3	09619-622.00	Federring	Spring washer	ressort	Anello molleggiato
45	3	09612-315.00	Seilrolle	Cord pulley	poulie	Rullino funicella
46	3	09619-108.00	Zugfeder	Tension spring	ressort	Molla di trazione
47	3	8138-007-024	Antriebssehnur TE 50 Schwarz	Drive cord TE 50 black	ficelle d'entraîn.	Filo sint. TE 50 nero
48	3	8138-003-005	Polyamidschnur 0,3 m/m	Polyamide cord 0.3 m/m	ficelle polyamide	Filo in plast. 0,3 m/m
49	3	34058-075.01	SKALA kpl. (RR 920)	Scale compl. (RR 920)	cadran cpl (RR 920)	SCALA cpl. (RR 920)
49	3	34058-075.02	SKALA kpl. (RR 940)	Scale compl. (RR 940)	cadran cpl (RR 940)	SCALA cpl. (RR 940)



Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
-------------	-------------	--	--

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
-------------	-------------	--	--



R 036	5	8790-209-652
R 037	5	8790-209-651
R 041	5	8790-209-051
R 044	5	8790-209-648
R 322	4	8772-641-061
R 515	4	8790-009-027
R 542	4	8790-009-015
R 545	4	8790-009-017
R 804	4	8790-009-024
R 0514		8790-009-024
R 0521		8790-009-021

Cassettenlaufwerk
CB 95 A STEREO

SNR. 9.34050-1151

Cassette mechanism

Partie cassette

Mecc. movim.sez.cass.

(siehe gesonderte E-Liste)

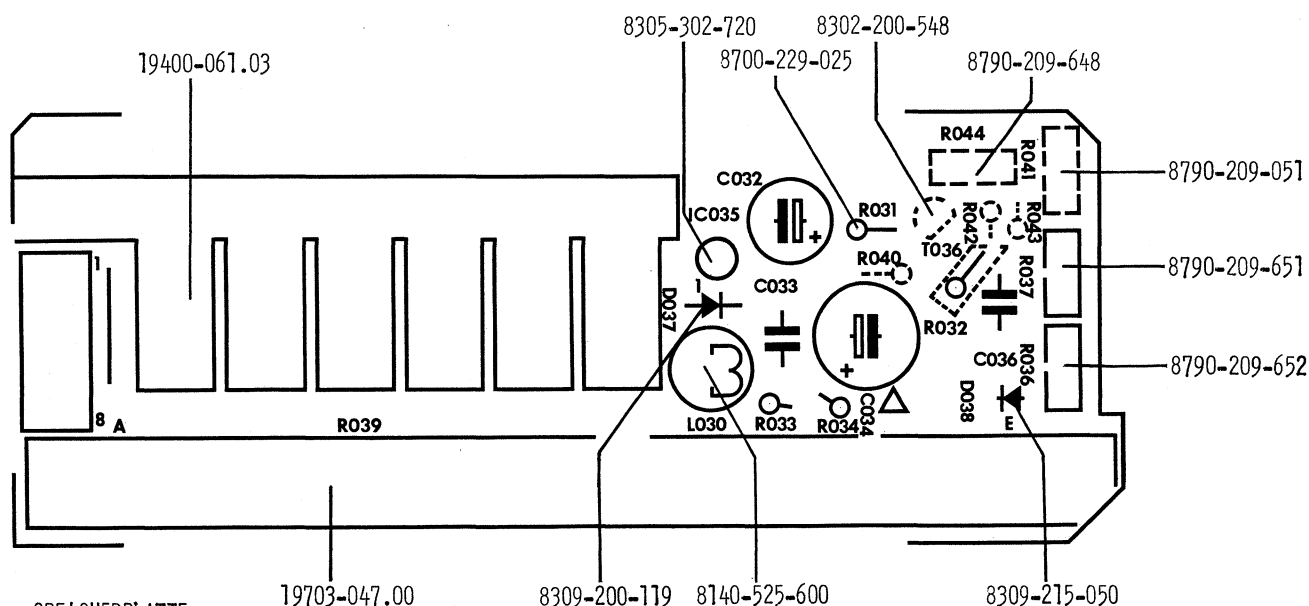
(see separate parts-list)

(Vedi lista ricambi a parte)



R 039	5	19703-047.00
R 629/729		19703-052.01
R 631/731		19703-053.01
R 638/738		19703-051.01
R 640/740		19703-054.01
R 756		19704-032.01

5



SPEICHERPLATTE
MEMORY-PLATE
PLATINE MEMOIRE
PIASTRA MEMORIA
19310-695.00

Änderungen vorbehalten · Alterations reserved · Tous droits de modifications réservés · Con riserva di modifiche